

**Bobek Medienmanagement GmbH**  
 Druckerei und Verlag  
 Konzeption und Realisierung  
 von Werbemitteln aller Art

**Offsetdruck**  
**Satz & Layout · Laserkopien**  
**Digitaldruck**  
 Geschäftsdrucksachen · Broschüren  
 Flyer · Privatdrucksache  
 Plakate · Etiketten · Vereinszeit-  
 schriften · Durchschreibesätze

Cuxhavener Straße 265 b  
 21149 Hamburg  
 Telefon: (040) 701 87 08  
 Telefax: (040) 702 50 14

# DER NEUE RUF

61. Jahrgang  
 12. Juni 2010  
 Nr. 23

Die Zeitung zum Wochenende für Wilhelmsburg und Veddel

Bobek Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

Ob Glück  
 oder Leid...

... Sie möchten andere  
 darüber informieren?  
 Dafür eignen sich  
 ganz besonders  
 die preisgünstigen

**Familienanzeigen**  
 in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern  
 Ihren Anruf  
 oder Ihren Besuch.

**Wohnwelt Haus & Garten**  
 Ob Neubau oder Sanierung: Das 12-seitige Sonderheft zum Herausnehmen, mit vielen Fachberatern aus der Region, hilft Ihnen kompetent bei der Planung und Umsetzung Ihrer wohnlichen Wünsche.



**Wilhelmsburg**  
 Kesbana Klein hat bis Freitag noch viel zu tun. Dann ist die Welturaufführung von „Tarzan in Wilhelmsburg - Gemeinsam sind wir stark!“  
**Mehr dazu auf Seite 3**

**Wilhelmsburg**  
 Das Bürgerhaus Wilhelmsburg feiert Geburtstag. Seit nunmehr 25 Jahren steht das Bürgerhaus den Wilhelmsburgern zur Verfügung. Mit einem großen Fest wird das Jubiläum begangen.  
**Lesen Sie auf Seite 5**



**Wilhelmsburg**  
 Wann man wie welches Besteck am Tisch benutzt, das zeigte Kniggetrainerin Sabine Napieralla elf Jugendlichen aus Wilhelmsburg.  
**Mehr auf Seite 12**

## Gespentischer Anblick

Raupe der Gespinstmotte sorgt für kahle Bäume

■ (au) **WILHELMSBURG.** Allein beim Anblick des großen Baumes fängt es an, am ganzen Körper zu jucken. Gespenstisch sieht der Baum aus, der in der Georg-Wilhelm-Straße schräg gegenüber der Wilhelmsburger Polizeiwache steht. Kein einziges Blatt ist mehr an den Ästen, dafür überzieht den Baum ein silbrig-glänzender Schleier. Beim näheren Hinschauen entdeckt man unzählige, gelbliche Raupen, die den großen Baum für sich eingenommen haben.



Foto: Ubben

Unter dem Schleier fressen die Raupen den Baum vollkommen kahl.

Diplom-Biologe Bernd Quellmalz, Sprecher des Naturschutzbundes Hamburg (NABU), erklärt das Phänomen, dass zur Zeit in ganz Hamburg in Parkanlagen sowie an Weg, Straßen- und Waldrändern zu beobachten ist, denn verantwortlich für das gespenstische Aussehen sind die Raupen einiger Arten der Gespinstmotten. „Die Raupen fressen die befallene Pflanze vollständig kahl und überziehen sie mit

einem Gespinst, unter dem sie gesellig leben“.

Fortsetzung auf Seite 12

## „Gefahr für Leib und Leben!“

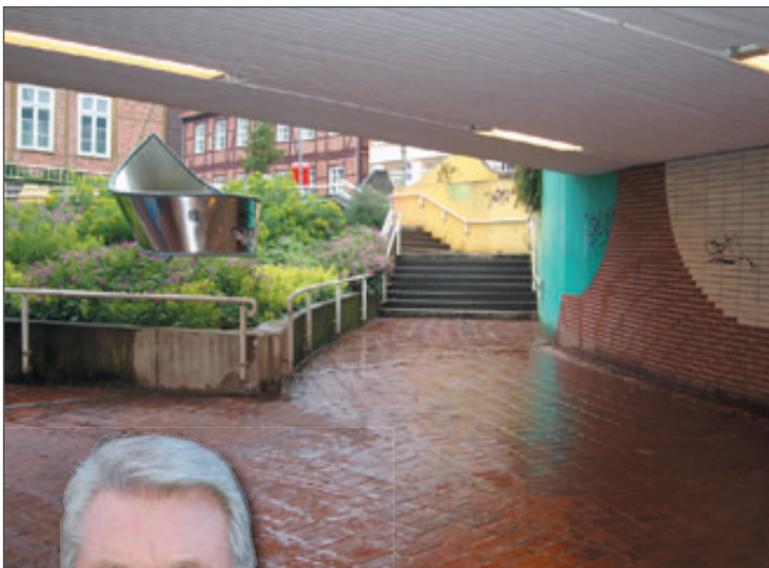
Eskalierende Jugendgewalt erschüttert Bezirk Harburg

■ **SÜDERELBE.** Hier eine kurze Chronik der Ereignisse: Im Juni 2009 bettelten die Wilhelmsburger Jugendlichen Onur K. und Berhan I. den Dachdecker Thomas M. im Eingang des S-Bahn-Tunnels am Seeveplatz um 20 Cent an. M. verweigert die Herausgabe und wird deshalb von den damals 16- und 17-Jährigen brutal zusammengeschlagen. Videoaufnahmen und ärztliche Befunde belegen, dass der bereits am Boden liegende M. immer wieder mit Fußtritten traktiert worden sein muss. M. erliegt seinen schweren Kopfverletzungen im Krankenhaus.

VON  
**Matthias Koltermann**

Zwar werden die vermeintlichen Täter Wochen später festgenommen und in Untersuchungshaft genommen, aber höhere Gewalt verhindert eine Verurteilung. Der Vulkanausbruch auf Island und die dadurch auftretenden Aschewolken legen den europäischen Flugverkehr lahm. Die zuständige Richterin, die im Spanien-Urlaub weilte, kann nicht zu den Sitzungen der Jugendkammer des Landgerichtes erscheinen. Ein Ersatz ist nicht zulässig. Folge: Die mutmaßlichen Täter müssen laut Gesetz nach sechs Monaten aus der Untersuchungshaft entlassen werden. Mittlerweile ist eine Neuauflage des Prozesses im Gang.

Seit Monaten bringen es die Meldungen der Polizei ans Tageslicht. Die Gewaltbereitschaft innerhalb der Bevölkerung nimmt zu. Vor allem eine nie gekannte Brutalität von Jugendlichen und Heranwachsenden scheint sich ihre Bahn zu schlagen. Politiker aus Süderelbe beziehen Stellung zu dieser besorgniserregenden Entwicklung.



Vor der Unterführung zwischen Neuer Straße und Karnapp schlugen zwei Heranwachsende einen Radfahrer krankenhaussreif.  
 Foto: Ubben

Letzungen. Ein Opfer (Himblutung) springt dem Tod gerade noch von der Schippe.

Zwei Heranwachsende im Alter von 17 und 18 Jahren schubsen am 5. Juni einen Radfahrer in der Unterführung zwischen Neuer Straße und Karnapp vom Rad. Sie schlugen und treten auf das Opfer ein. Mutige Passanten gehen dazwischen, drängen die Täter ab und informieren die Polizei. Im Rahmen der Sofortfahndung konnten die Tatverdächtigen aus Neuwiedenthal nach kurzer Flucht vorläufig festgenommen werden. Die Beschuldigten standen unter Einfluss von Alkohol. Mangels Haftgründen wurden die Beschuldigten wieder auf freien Fuß gesetzt.

Was sagt die Politik zur Welle von Jugendgewalt? Der Neugrabener CDU-Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll betont, dass die Lage ernst sei. Er räumt aber auch ein, dass es kein Allheilmittel gebe. „Es ist ein Irrglauben, dass es eine absolute Sicherheit gibt“, so Trepoll. Dieser gibt auch zu bedenken, dass bei der Erziehung der jugendlichen Gewalttäter erhebliche Fehler seitens der Eltern passiert sein müssen. „Ich bin fassungslos, wenn ich höre, dass die Schläger hemmungslos auf ihre am Boden liegenden Opfer eingeschlagen hätten“, räumt Trepoll ein. Doch was kann man tun?

Fortsetzung auf Seite 12

**AUTOWÄSCHE** clean car  
 Sommer, Sonne, Sauber...

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:  
**+ Komplett-Wäsche Titan-Wachs**  
 inkl. Aktiv-Schaum, Heisswachs, Perlglanz, Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

~~19,-~~ nur € **10,-**

Gültig bis 20.06.2010  
 Einlösbar: CleanCar Hamburg · Stader Straße 202



Der SPD-Politiker Manfred Schulz spricht sich für eine härtere Bestrafung von jugendlichen Gewalttätern aus.  
 Foto: Koltermann

**ROSIGE ZEITEN IN IHREM ZUHAUSE**

**BELLANDRIS MATTHIES**  
 Mein Gartencenter

Sonntag, 13. Juni 12-17 Uhr geöffnet\*

\*Verkauf ab 12 Uhr, Café ab 11 Uhr

**BELLANDRIS MATTHIES - Mein Gartencenter**  
 An der Reitbahn 8 · 21218 Seevetal · Tel. 0 41 05 / 6 10 20  
 www.garten-matthies.com · Montag bis Samstag von 8 - 20 Uhr

**PHH**  
 Personaldienstleistungen

**Soforteinstellung (m/w)**

- Maler
- Elektriker
- Heizungs- u. Lüftungsbauer
- Berufskraftfahrer Kl. 2 CE

**PHH Personaldienstleistung GmbH**  
 Georgswerder Bogen 1  
 21109 Hamburg S 3 / S 31-Veddel  
**(040) 36 12 87 79**

Tarifsicherheit seit 1998 · Jobs unter [www.phh24.de](http://www.phh24.de)

**CITROËN C3 DER VISIODRIVE.**  
 Abbildungen zeigen evtl. Sonderausstattung.

Er sieht gut aus, bietet jede Menge Platz und er macht unheimlich viel Spaß. Zusammen mit seiner auffällig hochwertigen Verarbeitung bekommt man so einen CITROËN C3, der deutlich erwachsener geworden ist und gleichzeitig an Dynamik zugelegt hat. Testen Sie ihn doch mal bei einer Probefahrt.

ab **9.990,- €**

**Mehr muss Qualität nicht kosten.**

CREATIVE TECHNOLOGIE

Privatkundenangebot gültig bis 30. 06. 2010. Angebotspreis zzgl. Überführungs-/Frachtkosten. Kraftstoffverbrauch innerorts 7,9 l/100 km, außerorts 4,9 l/100 km, kombiniert 5,9 l/100 km, CO2-Emissionen kombiniert 137 g/km (RL 80/1268/EWG).

**KRÜLL** Krüll CITROËN · Großmoorbogen 22  
 21079 Hamburg · Tel. 76601-161  
 hamzo.redzeppi@kruell.com www.kruell.com

## Über die Ostsee in die Freiheit

Sonderausstellung im Auswanderermuseum

■ (au) **WILHELMSBURG.** Das Gerät mutet ein wenig an wie aus einem James Bond Film. Orang-blaufarben, mit einer kleinen Schraube versehen, eine Vorrichtung zum Anfassen: das ist der Aqua-Scooter. Ein Wasserschlitten, mit dem sich eine einzelne Person im Wasser fortbewegen kann. Heute kann man den Aqua-Scooter ganz normal im Geschäft kaufen, die wenigsten jedoch wissen um den ersten Hintergrund dieses Gerätes. Der Erfinder ist Bernd Böttger, mit dem Aqua-Scooter ist er 1968 über die Ostsee aus der ehemaligen DDR geflohen. „Über die Ostsee in die Freiheit“ ist der Titel der neuen Sonderausstellung im Auswanderermuseum BallinStadt, Veddeler Bogen 2, die noch bis zum 8. Juli zu sehen ist. In Zusammenarbeit mit der Konrad Adenauer Stiftung zeigt die Ausstellung Schicksale von Menschen in der ehemaligen DDR, die über die See in die Freiheit zu entkommen versuchten und dabei ausgeklügelte Grenzsicherungssysteme zu überwinden hatten. Bernd Böttger, der seine Erfindung nach der Flucht patentieren ließ, ist nur einer von vielen, die den Weg in die Freiheit über das Wasser suchten. Rund 7000 Menschen versuchten es über die Ostsee, 913 ist es

gelingen, 4549 Flüchtlinge wurden festgenommen und 174 starben bei dem Versuch. In der Ausstellung wird durch originale Exponate verdeutlicht, wie erfinderisch die Menschen gewesen sind. So wie Karsten Klünder und Dirk Deckert, die sich aus einem Styroporkern und Epoxydharz-Laminat Surfboards gebaut haben. Desweiteren sind selbstgenähte Tauchanzüge und Faltboote zu sehen, zu denen die teils tragischen Schicksale erzählt werden. Zudem erhalten die Besucher einen Einblick in das ausgeklügelte Überwachungssystem der Seegrenze. „In dieser Ausstellung wird deutlich, wie die DDR die Grundrechte der Menschen beschnitten hat“, erzählt Rebekka Geitner, Historikern der BallinStadt.

Am 22. Juni findet um 19.00 Uhr im Rahmen der Sonderausstellung im Haus 3 der BallinStadt eine Vortrag eines ehemaligen Flüchtlings des DDR-Regimes statt. Dr. Peter Döbler berichtet von seiner Flucht im Juli 1971, bei der er 48 Kilometer durch die Lübecker Bucht schwamm. Interessenten melden sich bitte unter (040) 319 791 60 oder per Email unter info@ballinstadt.de an. Weitere Informationen zur BallinStadt unter www.ballinstadt.de.



1968 gelang Bernd Böttger mit dem Aqua-Scooter die Flucht aus der DDR. Foto: Ubhen

## Die HafenCity entdecken

■ (au) **WILHELMSBURG.** Unter dem Motto „Von Wilhelmsburg in die Welt“ lädt Gundula Niegot vom Freizeithaus Kirchdorf-Süd am Sonntag, 27. Juni ein, die HafenCity zu entdecken. Die Teilnehmer bleiben zwar im Bezirk Hamburg-Mitte, gehen aber auf

die andere Seite der Elbe in den neuesten Stadtteil Hamburgs: die HafenCity. Dort gibt es neben neuen Bauten auch alte Spuren zu entdecken. Treffpunkt ist um 11.00 Uhr am U-Bahnhof Baumwall, Ausgang Niederbaumbrücke. Die Tour dauert zirka zwei Stunden und kostet je nach Selbsteinschätzung zwischen fünf und acht Euro, eine Anmeldung ist nicht nötig.

## Computerkurse der AIW

Lernen mit dem PC umzugehen

■ (au) **WILHELMSBURG.** Die Arbeitsloseninitiative Wilhelmsburg (AIW) bietet im Juli wieder Computerkurse für Leute mit wenig Geld an. Für Einsteiger stehen gleich zwei Termine zur Auswahl: Der erste Kurs fängt am Dienstag, 13. Juli an, der zweite am Donnerstag 15. Juli. Den Teilnehmerinnen und Teilnehmern werden PC-Grundlagen vermittelt, indem sie einfache Schreib- und Gestaltungsmöglichkeiten anhand eines Briefes üben und das Internet nutzen. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich. Für Fortgeschrittene beginnt am Montag, 12. Juli zum Thema „Visitenkarten selbst gemacht“ ein neuer Kurs. Hier erfahren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer mehr

über Text- und Seitengestaltung. Es werden Grundkenntnisse zur Bedienung des Computers vorausgesetzt. Ein Kurs dauert insgesamt zehn Stunden à 45 Minuten, und erstreckt sich über fünf Sitzungen. wöchentlich am angegebenen Tag von 10.00 bis 11.30 Uhr. Der Unkostenbeitrag beträgt sechs Euro pro Doppelstunde. Vereinsmitglieder, Angestellte und Aktivjobber der AiW zahlen nichts.

Interessenten melden sich bitte montags bis donnerstag von 8.00 bis 9.30 Uhr bei der Arbeitsloseninitiative Wilhelmsburg gGmbH, Schulungszentrum Industriestraße (SZI), Industriestraße 107 (Vorderhaus, 1. Etage), oder unter Telefon (040) 97 07 50 94 bzw. per Email an luett@ai-w.de.

## Mit dem Gärtner auf der Barkasse

Barkassenfahrten mit Fernsehgartner John Langley

■ (au) **BERGEDORF/WILHELMSBURG.** Er ist bekannt aus Funk und Fernsehen und als „Grüner Daumen“ der internationalen Gartenschau Hamburg: John Langley. Nun schippert der NDR-Gärtner mit der Barkasse von Bergedorf nach Wilhelmsburg. Während der Fahrt von Bergedorf nach Wilhelmsburg erklärt Langley die Natur. Auf der Schifffahrt, die vorbei an schönen Privatgrundstücken, Wald, Wiesen und Uferböschungen verläuft, gibt er Tipps rund um den heimischen Garten, die richtige Bepflanzung von Balkonen und die besten Terrassengewächse. Die Tour geht vorbei an der Krapphof und der Tatenberger Schleuse, dem nörd-

lichen Reiherrstieg, einmal durch den Ernst-August-Kanal bis zur Wilhelmsburger Dove Elbe. Am Dienstag, 13. Juli um 10.00 Uhr geht die nächste Tour in Bergedorf los, gegen 13.30 Uhr läuft die Barkasse in Wilhelmsburg ein. Die zweite Fahrt an diesem Tag findet um 14.00 Uhr statt und ist um 17.30 Uhr in Wilhelmsburg zu Ende. Während der Schifffahrt gibt Fernsehgartner John Langley nicht nur interessante Tipps zur eigenen Gartenpflege, sondern berichtet auch über die Internationale Gartenschauausstellung 2013. Die Fahrt kostet 19 Euro, weitere Infos und Tickets unter www.bergedorf-schiffahrtlinie.de.

## Zu Lande und zu Wasser

Wilhelmsburg mit dem Fahrrad erkunden

■ (au) **WILHELMSBURG.** Auch an diesem Wochenende bietet FIT, Fahrrad-Insel-Touren, wieder ihre beliebten Fahrradtouren über die Elbinsel an. Am heutigen Samstag, 12. Juni, steht die weitgehend unbekannt, aber nicht weniger faszinierende Wasserlandschaft Wilhelmsburgs, die über Jahrhunderte hinweg aus einem ausgefäulten Kanalsystem entstanden ist, auf dem Programm. Vom alten Elbtunnel, Ausgang Steinwerder, geht es entlang betriebssamer und verwunschener Wasserstraßen. Erkennbar ist dabei ihre Entstehung, Bedeutung und heutige Nutzung. Nach zirka drei Stunden und 30 Kilometer entern die Teilnehmer am Ernst-August-Kanal eine Barkasse und schippern eine weitere Stunde lang durch die Binnenkanäle – das ist Wilhelmsburg von innen! Beim Biergarten „Zum Anleger“ klingt der Tag lecker aus. Kosten inklusive Barkassenfahrt 20 Euro, für Einwohner der Elb-

inseln 15 Euro und für Kinder bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres zehn Euro. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr am Alten Elbtunnel, Ausgang Steinwerder. Am Sonntag, 13. Juni steht die Fahrradtour „Im Rhythmus der Bahnen“ auf dem Programm. Seitdem 1872 die Eisenbahn über die Elbbrücken eröffnet wurde, entstand ein dichtes und prägendes Gleisnetz auf den Elbinseln zwischen Norder- und Süderelbe. Start dieser Fahrradtour ist am S-Bahnhof Wilhelmsburg, Bahnhofsvorplatz um 13.00 Uhr. In den insgesamt vier Stunden erfahren die Teilnehmer die Geschichte der Industrie-, Hafen-, und Fernbahn entlang der wichtigsten Streckenverbindungen. Auch hier endet die Tour am Biergarten am Ernst-August-Kanal. Die Kosten dieser Tour betragen zehn Euro, für Bewohner der Elbinseln und für Kinder bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres fünf Euro.

## „Wir sind dann mal weg“

Autorenlesung im Museum Elbinsel Wilhelmsburg

■ (au) **WILHELMSBURG.** Wiebke Holtmann, Journalistin, Mutter und engagierte Familienfrau, ist mit ihrer sechsköpfigen Familie den Münchener Jakobsweg von Kaufbeuren bis zum Bodensee gepilgert. Am Sonntag, 20. Juni liest sie um 17.30 Uhr im Rahmen der Reihe „Kultur im Museum – Kultur am 3. Sonntag“ aus ihrem neuen Buch „Wir sind dann mal weg – Mit der Familie auf Jakobs Wegen“ im Museum Elbinsel Wilhelmsburg, Kirchdorfer Straße 163. In ihrem Buch beschreibt die Autorin, wie sie und ihre Familie zum Pilgern gekommen sind, welchen Menschen sie unterwegs begegneten und wie sie die vielfältigen Anforderungen dieser Reise meisterten. Die Erlebnisse werden begleitet von Geschichte und Geschichten über Kirchen, Kunst und Kultur, Menschen und Orte, Jakob und den Jakobsweg.

mann und will damit Familien und anderen generationsübergreifenden Gruppen Mut machen, sich gemeinsam auf den Weg zu begeben, um dabei neue Aspekte des Zusammenlebens kennen zu lernen. Daneben bietet ihr Buch praktische Hinweise darauf, wie man Jakobsweg und Quartiere findet, was zur Reisevorbereitung gehört, wie sich das Equipment für eine ganze Familie verstauen lässt und wie man



Wiebke Holtmann berichtet von ihren Erlebnissen und Erfahrungen, die sie auf ihrer Pilgerreise erlebt hat. Foto: ein

mit unerwarteten Situationen fertig werden kann. Der Eintritt zur Lesung kostet fünf Euro, das Buch mit der ISBN 9783839 169094 kostet 19,80 Euro.

## Sehen, Hören, Mitmachen

Sommer im Park auf dem Gartenschaugelände

■ (au) **WILHELMSBURG.** Der Sommer ist da und damit die Zeit zum Feiern im Grünen! „Sommer im Park“ – Hamburgs Familienfest im Grünen bietet dazu die beste Gelegenheit. Am 20. Juni 2010 lädt die internationale Gartenschau Hamburg (igs 2013) von 11.00 bis 18.00 Uhr alle Wilhelmsburger ein zum „Sommer im Park“ auf dem gerade fertig gestellten Gelände der Gartenschau im Umfeld des ehemaligen Friedhofs an der Mengestraße. Erstmals können die Besucher das Maskottchen der igs 2013 kennen lernen und sich an der Namenssuche beteiligen! Da in Hamburg am gleichen Tag der „Autofreie Sonntag“ stattfindet, können alle Gäste kostenlos mit dem HVV anreisen. Das Festprogramm ist am Veranstaltungswochenende im Park erhältlich. Im Internet gibt es das Programm zum Downloaden unter www.sommerimpark.de „In diesem Jahr findet ‚Sommer im Park‘ auf der ersten Gartenschaufläche statt, die wir bereits in ihrer Grundstruktur fertiggestellt haben. Wir bieten für Interessierte auf dem

Fest zusätzlich Führungen über das Gartenschaugelände an. Vieles ist im Wandel, ein Besuch lohnt sich“, so igs 2013-Geschäftsführer Heiner Baumgarten. Das Fest bietet viele attraktive Angebote für Jung und Alt. Neben vielen Aktionen zum Sehen, Hören und Mitmachen gibt es auch viel Neues zu bestaunen. Je nach Geschmack kann das Fest auf unterschiedlichste Weise genossen werden: Puppentheater, Zauberer, Clowns und Jongleure: Viel Spaß für die Kleinen, aber auch die Großen kommen nicht zu kurz. Auf der „Grünen Meile“ freuen sich unzählige Vereine, Institutionen und Mitarbeiter der igs 2013 auf Gespräche mit den Festbesuchern. Hier gibt es nicht nur Tipps zur Pflanzen- und Gartenpflege, sondern auch Interessantes über Hamburgs Parkanlagen, zum Imkern und über Heilpflanzen zu erfahren. Die Grüne Branche informiert über Floristik, die Entwicklung und Pflege von Kulturlandschaft und vieles mehr. Für das kulinarische Wohl ist natürlich auch gesorgt.

### Apotheken-Notdienst

**Nachtdienst (2):** 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
**Spätdienst (1):** 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

#### Juni 2010

Sa 12 E 1/2 Mi 16 A 1/2  
 So 13 B 1/2 Do 17 R 1/2  
 Mo 14 J 2/1 Fr 18 U 2/1  
 Di 15 C 2/1 Sa 19 K 1/2

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

### Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0	G2 Mavi-Apotheke (Whbg./Kirchdorf) Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74	Q1 Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24	<b>WICHTIGE NOTRUF</b>
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92	H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91	Q2 Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30	
A2 Eissendorfer Apotheke (Harburg) Eißendorfer Str. 70a, Ruf 77 62 36	H1 Bahnhof-Apotheke Veddel Wilhelmsburger Platz 13, Ruf 78 31 13	Q2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg) Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Ruf 753 42 40	
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d, (MPC) Ruf 70 01 52-0	H2 Vivo Apotheke im Gesundheitszentrum Harburg Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72	R1 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93	
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 90, Ruf 790 63 00	J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0	R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47	
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 74 21 82-0	J2 Georgswerder Apotheke Niedergeorgswerder Deich 32, Ruf 754 41 88	S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82	
C1 Vering-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 37, Ruf 75 76 63	K2 Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal) Striepenweg 41, Ruf 702 087-0	S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65	
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40	K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09	T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33	
D1 Wilhelmsburger Apotheke (Wilhelmsburg) Georg-Wilhelm-Str. 28, Ruf 75 73 22	L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83	T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08	
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63	L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89	U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.) Krieterstr. 30/Ärztelhaus, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03	
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66	M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 8, Ruf 742 17 10	U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96	
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08	M1 Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20	W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y	
F1 Rotehaus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 150, Ruf 75 89 25	M2 Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31	W2 SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021	
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21	N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29	X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64	
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99	N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30	X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seeplatz 1, Ruf 766 213 60	
	O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg) Veringstr. 36, Ruf 75 66 00 14 14 od. 75 75 55	Y1 EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.) Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11	
	O2 City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30	Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91	
	P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainhofweg 67, Ruf 7 9144812	Z1 Niedersachsen.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25	
	P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hörlertwiete 5, Ruf 77 61 10	Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62	

## Blumenkinder im Groß-Sand

Erstklässler besuchen Patienten der Geriatrie



Lehrerinnen Ingeborg Zamzow und Katja Gabriel mit Schülern im Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand. Foto: Ubben

■ (au) WILHELMSBURG. Sechs Erstklässler der Katholischen Bonifatiuschule in Hamburg-Wilhelmsburg haben zu Fronleichnam die Patienten der Geriatrie im Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand mit Blumen beschenkt. Vorausgegangen war ein Gottesdienst in der St. Bonifatiuskirche, an dem al-

le Schüler der Schule teilgenommen hatten. Danach zogen die Klassensprecher der drei ersten Klassen mit 84 Altartblumen – jeder Erstklässler hatte zum Gottesdienst eine mitgebrachte – ins Krankenhaus. Für die Patienten eine willkommene Abwechslung.

## Wilde Verfolgungsfahrt

Großeinsatz der Polizei in der Fiskalischen Straße

■ (au) HAMBURG/GEORGSWERDER. Es fühlte sich ein bißchen an wie in einem Fernsehkrimi: Polizeihubschrauber am Himmel, mindestens ein Dutzend Peterwagen rasen in einem Höllentempo die Straße hoch, der Verkehr stoppt. Die Besucher des Auswanderermuseums BallinStadt sind ratlos, als sich vergangenen Freitag gegen 13.00 Uhr diese Szenerie plötzlich live vor ihren Augen abspielt. Der Grund für dieses Spektakel: Ein Autofahrer hatte sich eine wilde Verfolgungsjagd mit der Polizei geliefert. Der Fahrer stand mit seinem Audi A6 an einer roten Ampel in der Domstraße, als Beamte der Diensthundstaffel den Fahrzeugführer überprüfen wollten. Als einer der Beamten den Autofahrer aufforderte, rechts heranzufahren, drückte er auf das Gaspedal und fuhr bei Rot nach rechts in die Brandstvierte. Die Polizisten folgten dem Audi und forderten mit viel zu hoher Geschwindigkeit raste der Flüchtige über die Amsinckstraße zu den Neuen Elbbrücken. Hier berührte er mit seinem Audi ein anderes Fahrzeug, dessen Seitenspiegel abgerissen wurde. Auf der Wilhelmsburger Reichstraße drängte der Autofahrer einen Passat nach rechts ab. Die

Insassen (ein Ehepaar, 46 und 47) kamen leicht verletzt ins Krankenhaus. Auf der B 253 kam es erneut zu einer seitlichen Berührung mit einem anderem Fahrzeug. An der Abfahrt Neuland verließ der Autofahrer die Autobahn und wollte in die Neuländer Straße einbiegen. Dabei kam es zum Zusammenstoß mit dem verfolgenden Funkstreifenwagen, an dem ein Totalschaden entstand. Der Audi schleuderte von der Fahrbahn und überfuhr einen Ampelmast. Anschließend fuhr der Tatverdächtige auf die Autobahn, nun Richtung Norden, zurück. Die Polizei, die mehrere Straßensperren veranlasst hatte, vermutete, dass der Fahrer die Wilhelmsburger Reichstraße an der Abfahrt Georgswerder verlassen hatte. Ein Zeuge meldete wenig später, einen stark beschädigten Audi beobachtet zu haben, der in einen Hinterhof in der Fiskalischen Straße gelenkt worden war. Der Fahrer sei anschließend weggelaufen. Nach den bisherigen Ermittlungen dürfte es sich bei dem Flüchtigen um einen 23-Jährigen jugoslawischer Herkunft handeln, der bereits polizeilich in Erscheinung getreten ist. Einen Führerschein besitzt der Tatverdächtige übrigens nicht.

## GOLDANKAUF



## BARGELD SOFORT

Lüneburger Str. 10, Harburg Bramfelder Ch. 313, Bramfeld  
Bergedorfer Str. 156, 21029 Hamburg www.juwelier-kampe.de

## Flohmarkt

■ (au) WILHELMSBURG. Am Sonntag, 20. Juni, veranstaltet die Arbeitsloseninitiative Wilhelmsburg wieder auf dem Stübenplatz ihren beliebten Flohmarkt. Die Standmiete beträgt 2,50 Euro für den laufenden Meter. Der Aufbau der Stände beginnt um 9.00 Uhr. Das Deichhaus ist während des Flohmarktes in der Zeit von 9.00 bis 14.00 Uhr geöffnet und bietet allen Gästen Getränke und kleine Speisen. Um eine Anmeldung der Stände bis Samstag, 19. Juni im Deichhaus unter (040) 75 66 59 34 oder (040) 24 88 24 12 wird gebeten.

WWW.KYMCO.DE  
//ERFAHR ES EINFACH.



DOWNTOWN

125i / 300i

ab EUR 3.795,- Finanzierung ab € 71,26 mtl.



P+P Shop Hamburg  
Jörg Ratzmer  
Neuhöfer Str. 23 · 21107 Hamburg  
Tel./Fax 75 66 13 10

## Buddhismustag in Wilhelmsburg

■ (au) WILHELMSBURG. Was sie schon immer über Buddhismus wissen wollten, können interessierte Wilhelmsburger am Sonntag, 4. Juli im Freizeithaus Kirchdorf-Süd, Stübenhofer Weg 11, erfahren. Kursleiterin Astrid Christen erzählt über die Spiritualität, die Denkweise und das Menschenbild im Buddhismus. Ein Tag zum Kennenlernen, Vertiefen und Nachfragen. Der Kurs findet von 14.00 bis 18.00 Uhr statt und kostet 12 Euro. Anmeldung und weitere Informationen bei Barbara Kopf unter (040) 750 73 53 oder www.freizeithaus-kirchdorf.de.

## Geburtsvorbereitung

■ (au) WILHELMSBURG. In der Elternschule Wilhelmsburg, Zeidlerstraße 75, beginnt am Donnerstag, 17. Juni um 18.30 Uhr ein Geburtsvorbereitungskurs für Frauen. Interessierte melden sich bitte an unter (040) 753 46 14.

## Alle sind eingeladen

Sommerfest im Senioren Centrum

■ (gd) WILHELMSBURG. Nicht nur die Harburger und die Hamburger Bürger haben ein Hafenfest, auch in Wilhelmsburg wird im Senioren Centrum in der Hermann-Westphal-Straße ein Hafenfest gefeiert. Am 20. Juni von 11.30 bis 17.00 Uhr feiern die Bewohner, ihre Angehörigen und die Mitarbeiter von „Pflegen und Wohnen“ ihr alljährliches Sommerfest. Alle, die gerne mitfeiern möchten sind hierzu recht herzlich eingeladen. Ein tolles Programm mit dem HHLA-Shanty-Chor, einem Klarinettenquartett, dem Mitarbeiterensemble „Voiceofdaniela and Friends“, einem dänischen Zauberer und vielen anderen Künstlern wartet auf die Besucher. Für

die Kinder stehen außerdem zwei Hüpfburgen zur Verfügung und auf einer Schlemmermeile mit vielen Köstlichkeiten wird selbstverständlich auch für das leibliche Wohl der Gäste gesorgt. Neben der berühmten Erbsensuppe gibt es einen Kuchenstand der AWO und einen Stand mit Waffeln nach „Oma Wilhelmines Geheimrezept“. Ein ganz besonderes Augenmerk sollte aber auch der Stand der internationalen Mitarbeiter des Senioren-Centrums verdienen, die heimatische Genüsse anzubieten haben. Wer nach den ausgiebigen Schlemmereien Durst verspürt, kann diesen an dem von Herrn Adomeit (Pianola) gesponserten Bierstand stillen.



Im vergangenen Jahr stand das Sommerfest unter dem Motto: „Ein Fest so bunt wie unser Stadtteil“ Foto: ein

## Tarzan fällt von der Liane

Theaterstück von Menschen mit und ohne Behinderung



Vor der „Welturaufführung“ wird fleißig die letzte Szene noch mal geübt.

■ (au) KIRCHDORF-SÜD. „Du musst langsamer und lauter sprechen, sonst versteht man dich nicht!“ Von ihrem Stuhl aus gibt Kesbana Klein Regie-Anweisungen, dann wird die Theater-Szene noch mal geprobt. Nur noch wenige Tage, dann steht die Premiere von „Tarzan in Wilhelmsburg – Gemeinsam sind wir stark“ auf dem Programm. Seit Wochen proben die Besucher des Sozialen Treffpunkts Kirchdorf-Süd für dieses Stück. Am 18. Juni um 18.00 Uhr im Freizeithaus Kirchdorf-Süd, Stübenhofer Weg 11 geht es los. Gerade die letzten zwei Wochen vor der „Welturaufführung“ sind stressig, vor allem für Kesbana Klein. „Es ist schwierig, alle Leute unter einen

Hut zu bringen“, erklärt sie. Denn die Gruppe um Klein ist eine besondere: Nicht nur, dass die meisten das erste Mal auf einer Bühne stehen, es ist eine Gruppe von Menschen mit und ohne Behinderung, die gemeinsam das Theaterstück entwickelt haben, einstudieren und aufführen. Die Geschichte handelt von Tarzan, der zu dick geworden ist und dann von der Liane fällt. Er kommt ins Krankenhaus und kann erst mal nicht zurück in den Dschungel, was in sehr traurig macht. Aber dann lernt er die Besucher des Sozialen Treffpunkts kennen und gewinnt neue Freunde, die ihn aufmuntern. „Wir vom Förderverein Sozialer Treffpunkt Wilhelmsburg haben überlegt, was wir für ein

Projekt machen können. Dabei sind wir dann auf das Theaterspielen gekommen. Außerdem wollten die Leute mal gerne wegfahren“, erinnert sich Klein. Aus zwei Vorschlägen wurde kurzerhand ein Projekt gemacht. Alle Teilnehmer führen im Mai für eine Woche in die Lüneburger Heide, um intensiv im Theaterworkshop „Dschungel-Camp“ zu arbeiten. Dort ließen dann

die Teilnehmer ihrer Kreativität freien Lauf. „Die Grundidee, dass Tarzan zu dick ist, kam von mir“, erzählt Anja Peters, die stark sehbehindert ist. Den Rest entwickelte die Gruppe dann gemeinsam. „Was gut war, haben wir übernommen“, so Klein. Viel geschafft wurde in der Woche in der Lüneburger Heide, drei von fünf Szenen entwickelten Anja Peters, Kesbana Klein und ihre Mitspieler in dieser Zeit. Zurück in Wilhelmsburg übte das Theaterensemble fleißig weiter und beseitigte unter anderem die Ängste einiger Schauspieler. „Manche hatten Angst, sich zu blamieren“, weiß Klein. Professionelle Hilfe erhielt das Team von Isabella Meures, die ihre schauspielerischen Fähigkeiten weitergab und bis vor Kurzem auch Regie führte. Geistig oder körperlich behindert, blind oder gehörlos oder eben auch nicht behindert – das ist in dieser Theatergruppe egal. „Wir sind eine sehr interaktive Gruppe, hier merkt man die Behinderung nicht. Alle unterstützen sich gegenseitig und es macht allen wirklich viel Spaß“, so Klein. Der Eintritt ist übrigens frei!



Kesbana Klein freut sich schon auf die Aufführung des Theaterstückes. Fotos: Ubben

PFLEGEN UND WOHNEN  
Senioren Centrum Wilhelmsburg

Das Senioren Centrum Wilhelmsburg ist lebendig wie der Stadtteil selbst. Hier wohnen und arbeiten ganz unterschiedliche Menschen, für die das Miteinander und das gegenseitige Verständnis zählen.

Die Angebote:

- Stationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Wohnbereich für Menschen mit Demenz
- Wohnbereich für Menschen im Wachkoma
- Betreutes Wohnen
- Seelsorge
- Musiktherapie
- Sterbegleitung
- Ausflüge und kulturelle Veranstaltungen
- Freundeskreis

Senioren Centrum Wilhelmsburg  
Hermann-Westphal-Straße 9  
21107 Hamburg  
Telefon (040) 20 22-42 25  
wilhelmsburg@pflegenundwohnen.de

www.pflegenundwohnen.de

**Großer WM-Tipp mit tollen Preisen!!!**

Wer steht im Halbfinale???  
im Endspiel???

Abgabe bis zum 25.06.2010  
Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los! Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Apotheke EKZ Wilhelmsburg

Harriet Schneider  
Wilhelm-Strauß-Weg 10  
21109 Hamburg  
Fon 040 754 11 11  
Fax 040 754 920 16  
www.apothekeekz.wilhelmsburg.de

# Sie lebt für ihre Arbeit

## Ehrung einer treuen Mitarbeiterin

■ (gd) **HARBURG.** Seit 40 Jahren, einer kleinen Ewigkeit, sitzt Marion Maas schon am selben Schreibtisch. Am 8. Juni 1970 begann die smarte Frau ihre Tätigkeit als Sekretärin bei Hans Strube, dem Gleisbau-Unternehmen am Lewenwerder. Vergangenen Dienstag feierte sie nun im Kreis ihrer Kollegen das runde Jubiläum.

auch noch ein Kind zu versorgen. Doch als die Tochter immer selbständiger wurde und schließlich dann erwachsen war, fiel es Marion Maas nicht schwer, aus der Teilzeitbeschäftigung einen Full-Time-Job zu machen. „Ich liebe meine Arbeit und freue mich auf jeden neuen Tag“, erklärt die gebürtige Berlinerin. Mit Fleiß und Ehrgeiz hatte sie sich damals sehr schnell eingearbeitet und wurde so zu einer unentbehrlichen Kraft für ihren Chef. Was auch immer im Betrieb geschieht, nichts geht an Marion Maas vorbei. Sie sagt von sich selbst: „Ich bin hier Mädchen für Alles“ und genießt dabei natürlich das volle Vertrauen ihres Arbeitgebers und den Respekt



Marion Maas, seit 40 Jahren im Unternehmen, genießt das Vertrauen und den Respekt von Chef und Kollegen

Anzeige

## Fußball mit Handicap? Ja!

### Körperbehindertenschulen tragen Meisterschaft aus

■ (pm) **MARMSTORF.** Auf dem Marmstorfer Sportplatz am Rabenstein hat zum 4. Mal die Hamburger Fußball-Meisterschaften der Körperbehindertenschulen stattgefunden. Bei bestem Fußball-Wetter errang die Mannschaft der Schule Elfenwiese aus Marmstorf den 3. Platz. Platz 1 ging an die Mannschaft der Schule Hirtenweg aus Altona, den 2. Platz belegte die Kurt-Juster-Schule aus Alsterdorf. Dass am Ende kein besserer Platz für die Harburger Spieler heraus kam, tat der guten Stimmung auf dem Platz keinen Abbruch.

Die Mannschaft hat sich im ver-

gangenen Jahr spielerisch deutlich verbessert und die Zuschauer konnten attraktiven Fußball erleben. Dieses Turnier, das alljährlich von der Schule Elfenwiese auf dem Sportplatz Rabenstein ausgetragen wird, ist der Saison-Höhepunkt und der Lohn für ein Jahr Training in den Fußball-AGs der jeweiligen Schulen.

Neben dem eigentlichen Turnier konnten die Spieler im Rahmenprogramm auch noch ein Fußballabzeichen des DFB erwerben und sich mit Würstchen, Salat, Kaffee und Kuchen, gesponsort von der Reha-Firma „Incourt“ aus Stade, stärken.



Die Fußballmannschaft der Körperbehinderten-Schule Elfenwiese (oben rechts: Orga-Team aus dem Kollegium der Elfenwiese Michael Gäbel, Annette Sentz, Hartmut Bularczyk, Theda de Wall, Birgit Koch

**HANS STRUBE**  
GLEISBAU · HOCHBAU · TIEFBAU · GMBH



**HANS STRUBE GmbH**

Lewenwerder 6 · 21079 Hamburg  
Tel. (040) 77 39 42 · Fax: (040) 77 81 98  
www.strubebau.de

**Für 40 Jahre Zuverlässigkeit und Treue bedanken sich der Chef und die Kollegen!**

der Kollegen.

Als Ausdruck der Anerkennung wurde am Dienstag das Jubiläum der beliebten Mitarbeiterin natürlich mit einem Glas Sekt und einem großen Blumenstrauß gebührend gefeiert – und ans Aufhören

denkt Marion Maas noch lange nicht.

**Hans Strube, Gleisbau, Hochbau, Tiefbau GmbH**  
Lewenwerder 6, 21079 Hamburg  
Tel.: (040) 77 39 42

# § IHR GUTES RECHT §

**Nicole Bolsmann-Heick**  
Rechtsanwältin

Ehe- und Familienrecht · Erbrecht  
Straßenverkehrsrecht · Allgemeines Zivilrecht  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

Ohlenbütteler Stadtweg 9 · 21279 Appel/Eversen-Heide  
Telefon 0 41 65/13 72 · Fax 0 41 65/22 47 11

**Fachanwalt für Arbeitsrecht**  
**Dirk Breitenbach**

Verkehrsrecht, Baurecht

**Külper + Röhlig**  
Rechtsanwälte

Norderkirchenweg 80 · 21129 Hamburg (Finkenwerder)  
Telefon 0 40/74 21 80 -0 · Telefax 0 40/74 21 80-19  
www.kuelperundroehlig.de info@kuelperundroehlig.de

**HORST HÖLTER**  
RECHTSANWALT

**FACHANWALT FÜR STRAFRECHT & FÜR ARBEITSRECHT**

RAE HÖLTER, SCHRÖDER & HOLST

HEIMFELDER STR. 114 · 21075 HAMBURG  
TEL.: 040/7 90 30 94 · FAX: 040/7 90 30 96  
WWW.HSH-KANZLEI.COM · POST@HSH-KANZLEI.COM

**Rat & Tat**

...im Arbeitsrecht



**Dr. Rolf Geffken**  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Lüneburger Tor 7  
21073 Hamburg  
Tel.: 040/7 90 61 25  
www.DrGeffken.de

**Rechtsanwälte Peters & Busacker**

RA Peters Familienrecht, Erbrecht und Grundstücksrecht

RA Busacker Arbeitsrecht, Mietrecht, Straf- und Bußgeldsachen

RAin Kofalk Familienrecht, Verkehrsrecht, Sozialrecht

Groot Enn 4 Striepenweg 43  
21149 Hamburg 21147 Hamburg  
Tel.: 040/701 70 73 Tel.: 040/38 63 38 36  
e-mail: kanzlei@peters-busacker.de

## „...dann will ich den Pflichtteil!“

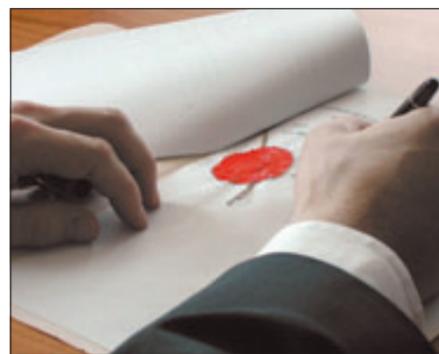
von Frank Röhlig, Fachanwalt für Familienrecht

■ Am 1. Januar 2010 ist eine Erbrechtsreform in Kraft getreten. Diese Reform trifft einige Beteiligte hart, wie folgendes Beispiel zeigt: Die Mutter des Klägers war im Januar 2010 verstorben. Sie hatte nur einen Sohn, der klagen musste. Da seine Mutter sich mit ihrer Schwiegertochter nicht anfreunden konnte, kam es zum innerfamiliären Zerwürfnis. Sie setzte als Alleinerben ihren langjährigen Lebensgefährten ein. Bereits im Jahre 2001 hatte sie das schicke Mehrfamilienhaus aus Ärger über ihren Sohn an eine gemeinnützige Einrichtung verschenkt.

Der Sohn ist gemäß § 2303 BGB als Abkömmling pflichtteilsberechtigt. Als einzig gesetzlicher Erbe stünde ihm die Hälfte des Nachlasswertes zu. Ein Anspruch, der noch nicht einmal durch die Mutter verhindert werden konnte. Für verschenkte Gegenstände gibt es eine Sonderregelung (§ 2325 BGB), die dann rechnerisch dem Nachlass hinzugerechnet werden. Vielen ist die 10-Jahres-Regelung bekannt. Was noch nicht 10 Jahre weggeschenkt ist, wurde hinzugerechnet. Das gilt nicht mehr!

Der betroffene Sohn ging zum Erbrechtsspezialisten und dieser wies ihn auf ein juristisches Ungetüm, namens Übergangsregelung, verzeichnet im Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch Artikel

229 § 23, hin. Zwar gelten Gesetze grundsätzlich nur für die Zukunft und in Vergangenes darf nicht ohne Weiteres eingegriffen werden, jedoch war die



Mutter ja erst im Jahre 2010 verstorben. Der Sohn wurde mit der neuen Vorschrift des § 2325 Abs. 3 BGB vertraut gemacht und ihm wurde klar, dass für jedes Jahr seit der Schenkung 10 % vom Wert der verschenkten Immobilie abgestrichen wurden. So blieb nur 1/10 über, das bei der Berechnung des Pflichtteils berücksichtigt wurde. Die Abschmel-

zungsregelung wird bei allen Erbfällen angewendet, die nach dem 1. Januar 2010 eintreten. Maßgebend ist nicht der Zeitpunkt der Schenkung, sondern der des Erbfalls.

Dieses Beispiel zeigt, dass sich in den nächsten Jahren nach und nach die erbrechtlichen Verhältnisse grundlegend für viele Beteiligte ändern werden.

Nach der Volksweisheit „Versteht ihr euch noch oder habt ihr schon geerbt“ sollte das vielfach Verschwiegene und auch mit einer Heimlichkeit behandelte Thema in den Familien besser offen angesprochen werden. Heimlichkeit und gefühlte Zurücksetzung führen zu Streit und dieser Streit wird häufig zu Lebzeiten entfacht. Als Erblasser kann man nichts mitnehmen, denn das letzte Hemd hat keine Taschen. Es ist empfehlenswert, seine erbrechtliche Situation zu prüfen, zu überlegen, ob und in welchem Umfang zu Lebzeiten dem Einen oder Anderen etwas übertragen werden kann und wie sich dies auf zukünftige Auseinandersetzungen auswirkt.

Der Gesetzgeber hat das heimliche Verschenken leichter und für den Begünstigten billiger gemacht. Er hat damit das Tor für lebenslängliche Familienzerwürfnisse durch das ohnehin umstrittene Pflichtteilsrecht noch weiter aufgestoßen.

**Jürgen Mohrmann & Angela Krüzfeld**  
Rechtsanwalt Rechtsanwältin  
Fachanwalt für Arbeitsrecht Fachanwältin für Strafrecht

In Kanzlei *Bruhn & Küper Rechtsanwälte*

Sand 35 (Arztelhaus) 4. Etage Telefon 040/75 66 16 22  
21073 Hamburg Telefax 040/79 14 50 19  
www.toweranwaelte.de info@toweranwaelte.de

**JÜRGEN WALCZAK LL.M.**

Rechtsanwalt  
auch Fachanwalt für Familien- und Sozialrecht  
Akademischer Europarechtsexperte (Österreich)

Karnapp 25 · 21079 Hamburg  
Telefon 00 49-40-75 27 98 0 · Telefax 00 49-40-75 27 98 22  
Mail: info@anwalt-walczak.de · www.anwalt-walczak.de



**Biürogemeinschaft der Rechtsanwälte**  
**Anja Behnken · Mirco Beth**  
**Harald Humburg**

**Arbeitsrecht**  
ausschließlich für  
Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer

Betriebs- und Personalräte

**Sozialrecht**

Termine nach telefonischer oder elektronischer Vereinbarung

\*Fachanwalt für Arbeitsrecht

**RECHTSANWÄLTE WITTEN**  
GABRIELE WITTEN & MAREIKE WITTEN

TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE:  
EHE- & FAMILIENRECHT, ARBEITSRECHT, ERBRECHT

TEL. (040) 767 00 5-0  
FAX. (040) 767 00 520

KARNAPP 25 | CHANNELTOWER  
21079 HAMBURG  
INFO@ANWALTE-WITTEN.COM  
WWW.ANWALTE-WITTEN.COM



**Anzeigenberatung**

(040) 70 10 17-0

**Fachanwälte für Familienrecht**  
**Kerstin Hillmann**

**Frank Röhlig**  
zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT) e.V.

**Külper + Röhlig**  
Rechtsanwälte

Norderkirchenweg 80 · 21129 Hamburg (Finkenwerder)  
Telefon 040/74 21 80-0 · Telefax 040/74 21 80-19  
www.kuelperundroehlig.de info@kuelperundroehlig.de

Anzeige

## WM-Aktion „Bei Musa“ in Neugraben

Leckere Angebote für Fußball-Fans „Bei Musa“ während der WM

■ (thein) NEUGRABEN. Das am 1.5.2010 in Neugraben an der Cuxhavener Straße 369 durch Sami Musa wiedereröffnete Hotel-Restaurant „Bei Musa“ klinkt sich mit tollen Angeboten in die WM-Zeit vom 11.6. bis 11.7.2010 ein. Familie Musa, die als fußballbegeistert bekannt ist und selbst in diesem Bereich jahrelang aktiv tätig war, hat sich für diese Wochen eine besondere Aktion einfallen lassen. Mit etwas Glück können die Gäste ihr Abendessen inklusive Getränke gewinnen, und das funktioniert so... Die WM wird in dem gemütlichen, in mediterranem Stil ausgestatteten Restaurant übertragen. Jeder zu diesem Zeitpunkt anwesende Gast erhält zu Beginn seiner Speisen- und Getränkebestellung einen Zettel, auf dem er seinen persönlichen Ergebnistipp für das dort übertragene Spiel einträgt. Sollte der Spielstand dann mit dem getippten Ergebnis des Gastes

übereinstimmen, so braucht er seinen eigenen, in der Zeit vom Anpfiff bis Abpfiff des übertragenen Spieles getätigten Verzehr, nicht zu zahlen (die Regel gilt für alle Gäste, die in diesem Zeitraum im Restaurant verzehren und getippt haben). Leckere tolle WM-Menüs für 2 Personen zu einem Superpreis von 11,50 Euro je Person und ein extra

kreierter WM-Cocktail locken außerdem und lassen sich auch auf der heckenumsäumten Sommerterrasse bestens genießen. Alle Speisen gibt es auch außer Haus. Das Restaurant ist geöffnet Montag bis Samstag von 12.00 bis 15.00 Uhr sowie 18.00 bis 23.00 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 12.00 bis 23.00 Uhr durchgehend.



„Bei Musa“ sind Fußball-Fans an der richtigen Adresse. Foto: thein

## Der Chirurg auf dem Drahtesel

Dreharbeiten für Filmportrait abgeschlossen

■ (au) WILHELMSBURG. Barmbek-Wilhelmsburg-Barmbek: Diese Strecke legt Wulf Stoltenberg jeden Tag mit dem Fahrrad zurück, insgesamt 30 Kilometer. Stoltenberg ist Chirurg am Wilhelmsburger Krankenhaus Groß-Sand und kommt jeden Tag mit dem Drahtesel zur Arbeit.

Vergangenen Donnerstag legte Wulf Stoltenberg die Fahrradstrecke von Wilhelmsburg über den Freihafen und die Elbbrücken an der Alster entlang nach Barmbek nicht alleine zurück. Begleitet wurde der Arzt von einem Kamerateam, denn Stoltenberg ist einer von fünf Protagonisten eines Filmportraits, das das in der HafenCity ansässige Medienunternehmen Post productions GmbH ehrenamtlich für das christliche Krankenhaus dreht. Die Filmportraits von Mitarbeitern des Krankenhauses fangen die Atmosphäre rund um die moderne Klinik ein. Der Film transportiert das hohe Engagement der Mitarbeiter,

die sich persönlich 24 Stunden am Tag für die Genesung der Patienten einsetzen. Am 30. Juni, dem Tag der offenen Tür des Krankenhauses, wird das Filmportrait um 14.00 Uhr in der Cafeteria erstmals öffentlich vorgestellt. Bereits im Januar wurde mit

den Dreharbeiten mit Schwester Veronika, Physiotherapeutin Maika Gördel, Koch Michael Kühne und Krankenschwester Andrea Möller begonnen. Mit der täglichen Fahrradtour des Chirurgen sind jetzt alle Szenen gedreht und der Film kann geschnitten werden.



Am vergangenen Donnerstag stand Radfahrer und Chirurg Wulf Stoltenberg im Mittelpunkt der Dreharbeiten. Foto: Post productions GmbH

25 Jahre

# Bürgerhaus Wilhelmsburg



## Das Bürgerhaus hat Geburtstag

Seit 25 Jahren Kultur in der Mengestraße 20

■ (au) WILHELMSBURG. Es ist kaum vorstellbar, was Ernst Fehling, seit 24 Jahren Mitarbeiter im Bürgerhaus Wilhelmsburg, erzählt. „Am Anfang hatten die Wilhelmsburger Schwierigkeiten, das Bürgerhaus Wilhelmsburg anzunehmen“, erinnert er sich. Zu modern sei die Architektur des Hauses gewesen, es hat lange gedauert, bis die Wilhelmsburger sich damit arrangieren konnten. Doch die Zeiten sind vorbei, das Bürgerhaus ist ein fester Bestandteil von Wilhelmsburg. Am kommenden Wochenende nun feiert das Bürgerhaus Wilhelmsburg seinen 25. Geburtstag unter dem Motto „Wir bleiben in Bewegung“. Es ist wie eine kleine Zeitreise, als die Journalisten und Mitarbeiter des Bürgerhauses im Zeitungsarchiv der vergangenen 25 Jahre blättern. Es stand in allen Zeitungen, als am 31. Mai 1985 das Bürgerhaus mit einer Festwoche seine Eröffnung feierte. Bürgermeister Klaus von Dohnanyi brachte als Geschenk ein Schachbrett mit, der damalige Wilhelmsburger Ortsamtsleiter Bernhard Dey übergab den symbolischen Schlüssel an Geschäftsführer Gunnar Siebrich weiter. Geplant und erbaut, um für den Stadtteil eine kommunikative Mitte zwischen dem Osten und Westen Wilhelmsburg zu schaffen, ist das Bürgerhaus 25 Jahre nach seiner Eröffnung ein Ort der Begegnung, Kulturforen und Haus der kulturellen Bildung für die vielfältigen Bevölkerungsgruppen der Elbinseln.



Das Bürgerhaus Wilhelmsburg feiert am kommenden Wochenende seinen 25. Geburtstag. Foto: Klaus Lübke

Mit einer Nutzfläche von 3.670 Quadratmetern, einer Saalkapazität von 730 Personen und acht Gruppenräumen für bis zu 70 Personen ist das Bürgerhaus Wilhelmsburg das größte seiner Art in Hamburg. Rund 160.000 Besucher kamen im vergangenen Jahr an 316 Tagen in die Mengestraße 20. Dabei sah es im Jahr 2004 gar nicht gut aus für das Bürgerhaus. „Die finanzielle Situation war sehr angespannt. Aber wir haben Bettina Kiehn und ihrer Mannschaft vertraut, und das

war gut so“, erinnert sich Thorsten Schulz, Vorsitzender des Stiftungsrates der Stiftung Bürgerhaus Wilhelmsburg und Regionalbeauftragter des Bezirksamtes. Die Krise ist vorbei, nun kann am 19. Juni gefeiert werden. Der „Umzug der Kulturen“ vom Stübenplatz zum Bürgerhaus um 12.00 Uhr leitet die Festivitäten des Jubiläums ein, anschließend gibt es am Bürgerhaus um 13.30 Uhr das große Umzugsfinale mit Festrednern wie Bezirksamtsleiter Markus Schreiber. Ab 15.00 Uhr laden die Veranstal-

ter die Wilhelmsburger ein auf eine Reise durch die Klangwelten Wilhelmsburgs: mit „EXTRA! Exchange Traditions!“ Türkische Hochzeitsmusiker, junge Saz-Talente und nigerianische Spirituals erwarten die Besucher. Eingebettet ist die Jubiläumsveranstaltung in das Projekt „48 h Wilhelmsburg“, das bereits am Freitag, 18. Juni, startet. Egal ob auf dem Balkon, im eigenen Wohnzimmer oder im Afroschop: Am kommenden Wochenende kann man an fast jeder Ecke und aus ausgewählten Haustüren in Wilhelmsburg Musik hören. „Wilhelmsburg hat ein großes, musikalisches Potential. Ziel der Veranstaltung ist es, dies sichtbar zu machen“, erklärt Katja Scheer, die im Bürgerhaus für Literatur und Musik zuständig ist. Wo, wann, was und bei wem zu hören ist, gibt es unter [www.48h-wilhelmsburg.de](http://www.48h-wilhelmsburg.de).



Freuen sich auf das Jubiläum: hinten v.l. Katja Scheer, Thorsten Schulz und Bettina Kiehn, vorne Ernst Fehling und Judy Engelhard. Foto: Ubben



**CIGO im Marktkauf • Lotto, Tabak, Presse**  
Inh. Ismail Karakus • Wilhelm-Strauß-Weg 4 • 21109 Hamburg  
Tel. 040/30 23 62 89  
Öffnungszeiten: Montag–Samstag 7.00 Uhr bis 20.00 Uhr

**Juwelier Bektaş**  
Seit 25 Jahren in Wilhelmsburg

Vielen Dank an unsere Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen!  
**Ankauf von Altgold zu fairem Tageskurs**

**3x in HAMBURG**  
Veringstraße 23 • EKZ Nedderfeld • Hölerwiete 1b (Harburg)  
Tel. 040/75 70 36 Tel. 040/460 55 52 Tel. 040/30 09 68 05



**Wir haben für Sie** (wie seit vielen Jahren)  
Aquaristik • Zierfische (Süßwasser) • vieles rund um's Haustier • Angelgeräte und Zubehör • Angelköder • Sämereien • Düngemittel • und eine ganze Menge mehr

## Funk-Taxi

040/75 77 00

040/75 78 23



Tag & Nacht ganzjährig

Wilhelmsburg



Hier können Sie sich sicher sein.

Ist die Hauptuntersuchung fällig?  
Dann am besten gleich zu DEKRA!



Auch bei Fahrzeugbewertungen oder Schadengutachten einfach nur vorbeikommen.  
Mo. - Do.: 07.30-17.00 Uhr,  
Fr.: 07.30-16.00 Uhr, Sa.: 09.00-12.00

**DEKRA**

Alles im grünen Bereich.

DEKRA Automobil GmbH • Pollhornbogen 6 • 21107 Hamburg • Tel. 040 / 75 60 96-0

PREISWERT + KOMPETENT

**expert****WALDMANN**

Neu! TV • HI-FI • SAT-Abteilung • Elektro-Hausgeräte

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 19.00 Uhr • Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Wir liefern Großgeräte bis 50 km kostenlos

Wilstorfer Str. 48 · Harburg  
 im Harburg Carrée  
 Tel. 7 65 37 25 oder 77 71 07  
 Fax 77 71 08  
 E-Mail: info@harburg.expert.de  
 www.elektrowaldmann.de

**P** Unsere Kunden  
 parken 1 Stunde  
 kostenfrei im  
 Parkhaus  
 Harburg-Carrée

37 Jahre Waldmann steht für Beratung, Service und Haushaltsgeräte!  
**KOMPETENZ UND BERATUNG PUR**

# 0% Finanzierung

für alle WM-Knaller ab 200.- Euro - Nur bis 11.07.10!!

Heute kaufen, innerhalb von 24 Monaten bezahlen.

**expert WertGarantie**  
 Wie lange möchten Sie Garantie auf Ihr Gerät?  
 Wir bieten Ihnen einen KOMPLETTSCHUTZ,  
 solange Sie wünschen.



**PHILIPS 22-3404 D**  
 • Auflösung 1680 x 1050 Pixel • Kontrastverhältnis: 1.000:1  
 • Crystal Clear III für natürliche Bilder • DVB-T Tuner  
 • Incredible Surround für optimalen Audiogenuss  
 • 2 x HDMI, Scart, YUV, PC-Eingang & Kopfhöreranschluss  
 • inkl. Standfuß Artikelnummer: 11110528048

**299,-** Barzahlungspreis

24 Monate à 7,47 Euro = 299,-



**SONY**  
 KDL-40 EX 402 AEP

• Auflösung: 1920 x 1080  
 • DVB-T- und DVB-C-Tuner mit HDTV-Empfang  
 • 24p True Cinema  
 • USB Mediaplayer für Musik, Bilder, Videos  
 • USB 2.0-Anschluss  
 • Common Interface+-Slot  
 Artikelnummer: 11124552730

**Full HD 1080P**  
 4x HDMI  
 DVB T  
 DVB C

**699,-** Barzahlungspreis

24 Monate à 29,12 Euro = 699,-

**Panasonic**  
 TX-P 42 X 25 E

• Kontrastverhältnis: Dynamisch 2.000.000:1  
 • DVB-T- und DVB-C-Tuner mit HDTV-Empfang  
 • 100 Hz Double Scank  
 • VIERA Image Viewer

• 3x HDMI-Eingang  
 • 2x Euro-AV  
 • SD-/SDHC-/SDXC-Kartenslot  
 • Common Interface+-Slot  
 Artikelnummer: 11130672601



**100 Hz**  
 DVB T  
 DVB C  
 3x HDMI  
**Plasma 106cm**  
 Bilddiagonale  
**HD ready**

**649,-** Barzahlungspreis

24 Monate à 27,04 Euro = 649,-

Alle 64 Spiele.  
 Live und in HD.



**sky**

Jetzt hier abonnieren und am  
 Sky Stand Trikot sichern.\*



Sky komplett inkl. der FIFA WM 2010  
 jetzt bis August für nur € 16,90 mtl.

\*Gilt bei Abschluss von Sky Welt mit mind. einem weiteren Paket (Film, Sport, Fußball Bundesliga) im 12-Monats-Abo. Bis 31.8.2010 werden alle Pakete inkl. HD Sender für € 16,90 mtl. freigeschaltet, ab 1.9.2010 läuft das gewählte Abo zu mind. € 32,90 mtl. (Preis gilt bei Sky Welt + 1 Paket) weiter. Für den Empfang der HD Sender ist ein HD-Receiver „geeignet für Sky“ erforderlich. Die Empfangbarkeit der HD Sender über Kabel hängt vom jeweiligen Kabelnetzbetreiber ab. Angebot gültig vom 6.4.2010 bis 7.7.2010. \*\*Gilt bei Anmeldung des Abos bis 6.7.2010. Trikot-Gutschein einzulösen auf www.FanSport24.de bis 6.7.2010. Keine Barauszahlung möglich.

Waldmann KW24/10 - Modelländerungen mit gleicher oder verbesserter Qualität möglich. Abbildungen können vom Original abweichen. Druckfehler, Irrtümer und Preisänderungen, sowie technische Änderungen und Ausverkauf der Geräte sind vorbehalten. Angebote gelten nur solange Vorrat reicht.

**F** Laufzeit 24 Monate. Sollzinssatz (jährl. und gebunden für die gesamte Laufzeit) und effektiver Jahreszins betragen 0%. Der Barzahlungspreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag. Bonität vorausgesetzt. Die Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gemäß §6a Abs. 3PAngV dar. Vertragspartner ist die Commerz Finanz GmbH.

PREISWERT + KOMPETENT

expert



WALDMANN

Neu! TV • HiFi • SAT-Abteilung • Elektro-Hausgeräte

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr • Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Wir liefern Großgeräte bis 50 km kostenlos

Wilstorfer Str. 48 · Harburg

im Harburg Carrée

Tel. 7 65 37 25 oder 77 71 07

Fax 77 71 08

E-Mail: info@harburg.expert.de

www.elektrowaldmann.de

**P** Unsere Kunden parken 1 Stunde kostenfrei im Parkhaus Harburg-Carrée

37 Jahre Waldmann steht für Beratung, Service und Haushaltsgeräte!  
KOMPETENZ UND BERATUNG PUR

**BOMANN**

Kühlschrank VS 150 A

- 116 l Nutzinhalt
- Abtauautomatik Kühlen
- 3 Abstellflächen aus Sicherheitsglas
- Gerätemaße: H 84,2/B 49,4/T 49,4



Klasse A++

**198.-** Lieferpreis inkl. Service

**SIEMENS**

Kühlschrank KT 14 RV 21

- 150 kWh/Jahr Energieverbrauch
- 4-Sterne-Gefrierfach
- 11 Std. Lagerzeit bei Störung
- Nutzinhalt Kühlen: 142 l
- Abtauautomatik im Kühlraum
- 3 Abstellflächen aus Sicherheitsglas
- Gerätemaße: H 85/B 50/T 61,5



Klasse A

**318.-** Lieferpreis inkl. Service

**Techwood**

Kühlkombination KS 8260

- Nutzinhalt Kühlen: 187 l
- Nutzinhalt Gefrieren: 48 l
- Abtauautomatik im Kühlteil
- 4 Glasabstellflächen
- Gerätemaße: H 144/B 54/T 60



Klasse A

**198.-** Lieferpreis inkl. Service

**LIEBHERR**

Kühl-Gefrier-Kombination CUP 2221-22

- Frost-Safe-System
- Abtauautomatik
- Nutzinhalt + Kühlteil: 142 l
- Gefrierfachteil: 54 l
- Verbrauch 219 kWh/Jahr
- 55 cm Gerätebreite
- Gerätemaße: H 136 / B 55 / T 62



Klasse A+

**458.-** Lieferpreis inkl. Service

**Haier**

Kühlkombination NoFrost AFL 631 CW

- Nutzinhalt kühlen: 230 l
- Nutzinhalt gefrieren: 78 l
- 317 kWh/Jahr Energieverbrauch
- 3 Glasablageflächen
- Abtauautomatik im Kühlteil
- Gerätemaße: H 188/B 60/T 67



Klasse A+

**648.-** Lieferpreis inkl. Service

**PKM**

Gefrierschrank F-160 4

- 160 l Nutzinhalt
- Lagerzeit bei Störung: 10 h
- regelbarer Thermostat mit Superfroststufen
- 6 Gefrierfächer aus transparentem Kunststoff
- Verbrauch: 183 kWh/Jahr
- Gerätemaße: H 124/B 54/T 60



Klasse A+

**268.-** Lieferpreis inkl. Service

**AEG**

Gefrierschrank Arctis 60 110 GS 2

- 91 l Fassungsvermögen
- Energieverbrauch: 186 kWh/Jahr
- 3 transparente Schubladen
- H 85/B 55/T 62



Abb. ähnlich Klasse A+

**298.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

Gefrierschrank No Frost GSN 36 A 70 Ex

- 296 l Nutzinhalt
- 5 Schubladen, davon 1 Big Box
- 2 Klappen
- Lagerzeit bei Störung: 35 h
- Multi-Alarm-System mit Memory-Funktion
- Energieverbrauch: 242 kWh/Jahr
- Gerätemaße: H 170/B 70/T 75



Klasse A++

**798.-** Lieferpreis inkl. Service

**Haier**

Waschautomat HNS 1000 A

- 5 kg Fassungsvermögen
- 1000 U./Min.
- Startzeitvorwahl
- Programmablaufanzeige



Klasse A B C

Verbrauch 491/0,95 kWh

**268.-** Lieferpreis inkl. Service

**AEG**

Waschautomat Lavamat 54630

- 6 kg Fassungsvermögen
- 1400 U./Min. • Aqua-Control Schlauch
- Ein-Knopf-Programmsteuerung
- 30 cm Bullenauge • 30 Min. — 3 kg Programm
- Universal Flecken-Programm
- Mengenautomatik



Klasse A A B

Verbrauch 461/1,02 kWh

**448.-** Lieferpreis inkl. Service

**SIEMENS**

Waschautomat WM 12 E 163

- 6 kg Fassungsvermögen
- 1400 U./min
- aquaStop mit Garantie
- Vollelektr. Einknopfbedienung
- Extra Kurz 15 Min. Programm
- 3 D-AquaSpar-System
- Schaumerkennung



Klasse A A B

Verbrauch 471/1,05 kWh

**468.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

Waschautomat WAE 283 A 3 VarioPerfect

- 6 kg Fassungsvermögen
- 1400 U./Min.
- AquaStop mit Garantie
- Vollelektron. Einknopfbedienung
- Extra Kurz 15 Min. Programm
- 3 D-AquaSpar-System
- Mengenautomatik



Klasse A A B

Verbrauch 451/1,02 kWh

**498.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

Waschautomat WAS 2844 A

- 8 kg Fassungsvermögen
- 1400 U./min.
- AquaStop m. Garantie
- VarioSoft-Trommelsystem
- Spezialprogramme: PowerWasch, extra kurz
- 32 cm Bullenauge
- Stabilisierungssystem
- Mengenautomatik



Klasse A A B

Verbrauch 561/1,36 kWh

**698.-** Lieferpreis inkl. Service

**Panasonic**

Waschautomat PAN NA-16 V X 1

- 7 kg Fassungsvermögen
- 1600 U./Min.
- 12 Standardprogramme
- 4 Spezialprogramme
- AquaStop-System
- extrem wassersparend
- extrem leise
- Farbe Bullenauge: Titan Silber



Klasse A A A

Verbrauch 441/1,04 kWh

**698.-** Lieferpreis inkl. Service

Unsere Serviceleistungen für Sie:

- Kostenlos: Fachgerechte Beratung
- Kostenlos: Lieferung im Umkreis von 50 km
- Kostenlos: Auspacken und Entsorgung der Verpackung
- Kostenlos: Anschluss an vorhandene Versorgungsanschlüsse (Wasser Zu- u. Ablauf)
- Kostengünstig: Finanzierungsservice
- Garantieverlängerung möglich
- Preiswerter Reparaturservice

**Miele**

Waschautomat W 1935 WPS

- 7 kg Fassungsvermögen
- 1400 U./Min.
- Wasserschutzsystem WCS
- ECO-Programme
- 1-zeiliges Display
- Niedrigtemperatur waschen



Geschätzter Jahresverbrauch bei 200 Standardprogrammen: 11.000 Liter Wasser / 210 kWh Strom

**1018.-** Lieferpreis inkl. Service

**Whirlpool**

Toplader AWE 5105

- 5 kg Fassungsvermögen
- 1000 U./Min.
- Funktion Startzeitvorwahl
- Gerätemaße: H 90/B 40/T 60



Klasse A A C

Verbrauch 451/0,85 kWh

**398.-** Lieferpreis inkl. Service

**exquisit**

Geschirrspüler GSP 9009 E

- 5 Programme
- 45 cm Gerätebreite
- Verbrauch: 0,74 kWh
- Verbrauch: 13 l



Klasse A A B

**278.-** Lieferpreis inkl. Service

**BOSCH**

Geschirrspüler SGS 46 E 32 EU

- 4 Programme
- Verbrauch: 13 l, 1,05 kWh
- VarioSPEED bis 50 % Einsparung
- AquaStop
- Fassungsvermögen: 12 Maßgedecke
- Silence (sehr leise)
- Gerätemaße: H 85/B 60/T 58



Klasse A A A

**448.-** Lieferpreis inkl. Service

**SIEMENS**

Geschirrspüler SN 25 M 285 EU

- 5 Programme
- Fassungsvermögen: 14 Maßgedecke
- 4 Reinigungstemperaturen
- Verbrauch: 10 l / 0,97 kWh
- speedMatic Hydrauliksystem
- Aqua-Sensor, Beladungs-Sensor
- varioFlex-Körbe
- Startzeitvorwahl: 1 – 24 h



Geschätzter Jahresverbrauch bei 220 Standardprogrammen: 2200 Liter Wasser / 214 kWh Strom

**598.-** Lieferpreis inkl. Service

Modelländerungen mit gleicher oder verbesserter Qualität möglich. Abbildungen können vom Original abweichen. Druckfehler, Irrtümer und Preisänderungen, sowie technische Änderungen und Ausverkauf der Geräte sind vorbehalten. Angebote gelten nur solange der Vorrat reicht.

Angebote gültig bis 23.06.2010

Große Auswahl, kleine Preise

Ihr starker Partner, wenn's ums Auto geht!

Neu- und Gebrauchtwagen sowie Rund-um-Service für Ford Opel Chevrolet

**Tobaben** Fair und freundlich!  
HARSEFELD STADE 2 X BUXTEHUDE HARBURG  
www.fair-und-freundlich.de

## Aufgespießt

„Der WM-Pokal hat einen Materialwert von rund 150.000 Euro. Der Heinz-Wil-Pokal kostet im Laden wohl unter 10 Euro.“

(Moderatorin Julia Neharika Sen vom Hamburg-Journal in der An-Moderation zum Fernseh-Bericht über den Ü 50-Pokal-Sieg der SG Grün-Weiß/FSV Harburg. Unter [www.gvwharburg.de](http://www.gvwharburg.de) ist das nette 2:44-Minuten-Filmchen komplett zu sehen).

## Senioren holen Pokal

■ (nr) **HARBURG.** Die 2. Fußball-Senioren der SG Grün-Weiß/FSV Harburg haben den Hamburger Heinz-Wil-Pokal für Ü 50-Teams gewonnen. 3:1 schlug die Elf von Trainer Gerd Kleemann Holsatia Elmshorn im Endspiel im Sternschanzenpark. Das entscheidende Tor zum 3:1 für Harburg schoss Fred Piesold.

## Wilhelmsburg startet mit 4:0

■ (nr) **WILHELMSBURG.** Das war schon mal eine klare Ansage. Die Kicker des SV Wilhelmsburg gewannen ihr erstes Aufstiegsrundenspiel zur Landesliga mit 4:0 beim TSV Stellingen. Roman Anklam, Dominic Uлага (2) und Sven Wiechern trafen für den Vizemeister der Bezirksliga Süd. Die zweite Partie steigt am morgigen Sonntag um 15.00 Uhr auf neutralem Platz am Hammer Park. Gegner ist der MSV Hamburg. Das dritte Spiel gegen den Bramfelder SV findet am Dienstag, 15. Juni, um 19.00 Uhr am Wilhelmsburger Vogelhütten-deich statt.

## 1. FFC auf Rang fünf

■ (nr) **WILHELMSBURG.** Die Fußball-B-Juniorinnen des 1. FFC Wilhelmsburg haben beim nationalen Integrationsturnier des SV Emstek den fünften Platz belegt. Neben Fußball gab es zahlreiche Infos zur Suchtprävention und einen ökumenischen Gottesdienst. Freundschaft schlossen die Wilhelmsburgerinnen mit dem Team der Türkischen Jugend Dormagen. Ein gemeinsames Camp ist bereits geplant.

## Treffen zum Harburg-Pokal

■ (nr) **HARBURG.** Am Mittwoch, 16. Juni, treffen sich die Fußball-Vereine aus dem Hamburger Süden. Ab 19.00 Uhr gibt es im Klubheim von Rot-Gelb Harburg alle Details zum diesjährigen Harburg-Pokal, der vom 4. bis 11. Juli ausgetragen wird. Bei diesem Treffen wird Oberligist Vorjahres-Sieger Buchholz 08 den Pokal zurück in die Obhut des Spielausschusses geben.

## Weg mit den Problemzonen

■ (nr) **HARBURG.** Im Kurs „Body Burning“ der Turnerschaft Harburg sind Plätze frei. Freitags von 11.00 bis 11.45 Uhr geht es im TSH-Sportzentrum am Vahrenwinkelweg 39 den Problemzonen an den Kragen. Eine Probestunde ist jederzeit möglich. Infos: (040) 70 10 84 56.

Infos an [sport@neuerruf.de](mailto:sport@neuerruf.de)

# Haie in der Abwehr zahnlos

## U 14-Basketballer verpassen das Deutsche Top 4-Turnier

■ (dla) **HITTFELD/HARBURG.** Pünktlich zur Mittagspause begann die große Rechnerie. Mit fünf Punkten gegen Köln gewinnen, heißt Platz eins. Mit drei – Platz zwei. Ein Erfolg mit zwei Zählern reicht nicht, ermittelten die Fans der Sharks. Spätestens gegen 18.00 Uhr verstummten dann alle Mathematiker auf dem Peperdieksberg. Die U 14-Basketballer aus Harburg-Hittfeld waren im letzten Spiel kopf- und wehrlos mit 55:76 gegen die Köln 99ers baden gegangen. Aus der Traum von der Teilnahme am Top 4 um die Deutsche Meisterschaft. Frust total im Haie-Lager. Während Kölns Coach Manuel Hauff tanzend das Siegerevideo seiner Buben mit dem Handy drehte, wirkte Sharks-Trainer Lars Mittwollen fassungslos. In der ersten Halbzeit hatten die 99ers die Abwehr seines Teams übel gepupft.

Die Kölner Spielmacher-Zwerge wuselten sich immer wieder durch die Zonenmitte und trafen unter dem Brett – oder streuten „Dreier“ ein. Taktische Gegenmittel: Fehlparade. Halbzeitstand:

27:47. Im zweiten Durchgang übte sich der starke West-Champion dann nur noch in der Ergebnis-Verwaltung, während die Kölner Fans auf der Tribüne noch einmal Kar-



Schleppte sich mit Knieproblemen durchs Turnier: Sharks-Kapitän Marco Koeppel.

neval feierten. Dabei waren Sharks rasant ins Vierer-Turnier der DM-Zwischenrunde Nord gestartet. Gegen die Paderborn Baskets brannten Till Tegeler,

Joshua von Dohnanyi und Co. mit 80:64 ein tolles Feuerwerk ab. Als Knackpunkt entpuppte sich später die unglückliche und kraftraubende 91:94-Niederlage nach zweifacher Verlängerung gegen den TuS Lichterfelde. Bei den Norddeutschen Meisterschaften hatten die Sharks die Berliner noch knapp geknackt. „Das Spiel gegen Lichterfelde war trotzdem das beste, das wir je gemacht haben“, sagte Haie-Kapitän Marco Koeppel, der sich mit Kniebeschwerden durch die beiden Tage quälte. Nach dem Zweieinhalb-Stunden-Marathon fehlte halt nur die Belohnung. „Wir gehören immerhin zu den besten acht Mannschaften Deutschlands“, versuchte Trainer Mittwollen seine Jungs zu trösten.

**Endplatzierung:** 1. Köln 99ers (3 Siege/0 Niederlagen), 2. TuS Lichterfelde (2/1), 3. Sharks (1/2), 4. Paderborn Baskets (0/3). **Ergebnisse:** Sharks – Paderborn 80:64, Köln – Lichterfelde 65:64, Köln – Paderborn 62:49, Sharks – Lichterfelde 91:94 (n.V.), Lichterfelde – Paderborn 69:68, Sharks – Köln 55:76.

# Kommissare stoppen Geisler

## Wegen angeblicher Behinderung kein Nord-Titel

■ (dla) **HARBURG/LAAGE.** Die „Beweisfotos“ hat er auf seiner Homepage veröffentlicht. Für Jannick Geisler war klar, dass nicht er, sondern sein Kontrahent Felix Tünnermann im Schlusssprint den Ellenbogen ausgefahren hatte. Die Herren Renn-Kommissare sahen die finale Rangelei anders. Obwohl Geisler mit einer halben Radlänge Vorsprung als Erster über Ziellinie sauste, wurde er auf Rang fünf zurückgesetzt. Offizielle Begründung: Verlassen der Fahrlinie. Der Norddeutsche Junioren-Meistertitel für den besten Pedalritter der Harburger RG war futsch. Der Sieger: Tünnermann, Hildesheim. „Das ist ein Skandal“, wettete HRG-Trainer Frank Plambeck, der in Lage bei Güstrow allerdings nicht vor Ort war. Schon häufiger hätte man seine Jungs in den letzten Jahren benachteiligt. Im aktuellen Fall seien sogar „bittere Entscheidungen“ beteiligt gewesen. Die HRG-Jungs in den gelben Tri-



Beweisfoto? Felix Tünnermann (l.) und Jannick Geisler im Gerangel kurz vor die Ziellinie.

kots hatten auf der 120-Kilometer-Strecke sofort die Führungsarbeit übernommen. Max Nabrotzky und Matthias Heine wechselten sich an der Spitze des Feldes ab. Beim Zielsprint über eine tückische Kopfsteinpflaster-Steigung fuhr Heine dann mustergültig für den amtie-

renden Deutschen Crossmeister Geisler an. Doch der „Siegesprint“ endete im Frust. „Ich frage mich, ob die Kommissare ein persönliches Problem mit mir haben, oder ob es einfach nur Inkompetenz ist“, ärgerte sich Geisler via Internet.

Teamkollege Heine wurde Sechster. Knapp zwei Minuten später fuhr Felix Rieckmann als Achter durchs Ziel. Max Nabrotzky und Julian Lehmann belegten die Ränge 15 und 18. Damit sind inzwischen alle sieben Harburger U 19er für die Deutschen Meisterschaften am 20. Juni in Bundenthal qualifiziert. Auch im Rennen der U 17 gab es zweifelhafte Entscheidungen. HRG-Fahrer Niklas Hartmann wurde wegen Verlassens der Rennstrecke disqualifiziert. Obwohl er aus seiner Sicht nur einem Massensturz über den Radweg ausgewichen war. Trotz hinterer Plätze wurden Lucas Carsensen, Jannis Schröder und Erik Skowronek für die DM nominiert. Bei der U 15 qualifizierte sich Brandon Schäfer.

## ESV verliert Nord-Finale

■ (nr) **WILHELMSBURG.** Die Fußball-B-Juniorinnen des ESV Einigkeit Wilhelmsburg haben das Norddeutsche Pokalfinale gegen den VfL Wolfsburg mit 1:3 verloren. In einem ausgeglichenen Spiel an der Dratelnstraße präsentierte sich Wolfsburg deutlich kaltschnäuziger in der Chancenverwertung. Nach einem 0:3-Rückstand erzielte Sara Akbulut den Ehrentreffer für Einigkeit. ESV-Trainer und Abteilungsleiter Matthias Bolle war trotzdem sehr zufrieden mit seinen Deems. „Wir sind stolz darauf, überhaupt das Finale erreicht zu haben.“

## Axels Ansichten

### Charmant und unerkannt

■ Stellen Sie sich vor Felix Magath oder Louis van Gaal wären auf einem hiesigen Fußball-Platz aufgetaucht. Dann hätte keiner mehr auf die Kicker geguckt – garantiert. Bei der Zwischenrunde zur Deutschen U 14-Meisterschaft im Basketball ist so etwas anders. Da hockte letztes Wochenende einer der renommiertesten Trainer Deutschlands rechts oben auf der Tribüne in der Halle Peperdieksberg. Charmant und unerkannt. Doug Spradley vom Play-off-Teilnehmer Eisbären Bremerhaven guckte seinem Sprössling Jona zu, der immer noch für die Paderborn Baskets die Bälle verteilt.

Was uns das sagt? Basketball ist in Deutschen Landen trotz Entwicklungshelfer Nowitzki attraktive Randsportart. Aber: Die Hittfeld Sharks haben viel dafür getan, dass es rund um die Korbjäger-Einöde Hamburg zumindest ein bisschen besser wird.

Mit der mutigen Teilnahme an der ersten Saison in der U 16-Bundesliga, guter Jugendarbeit und liebevoller Organisation vieler Veranstaltungen hat der „Dorfverein“ in den letzten Jahren Maßstäbe im Süden der Hansestadt gesetzt. Auch wenn die U 14 den Sprung zur Endrunde der Deutschen Meisterschaft verpasst hat

Axel Liesenfeld-Dehning

### Step-Aerobic bei der TSH

■ (nr) **HARBURG.** Noch bis Ende Juni bietet das Sportzentrum der Turnerschaft Harburg immer dienstags von 20.00 bis 20.45 Uhr einen Sonderkurs für Step-Aerobic an. Weitere Informationen erteilt Martina Berte unter 0173/239 62 44.

### Gute Figur für Strandsaison

■ (nr) **HARBURG.** Wer seinen Körper für die Strandsaison in Form bringen möchte, ist beim Kurs „Body Beach“ der Turnerschaft richtig. Sonntags von 13.30 bis 14.15 Uhr geht es am Vahrenwinkelweg 39 rund. Infos: (040) 70 10 84 56.

## Die lange gesuchte vierte Frau

Drei Harburgerinnen plus Verstärkung holen Nord-Titel



Staffel-Sieger beim ersten Versuch: Silke Heitmann, Bärbel Rutterschmidt, Beate Lenzing und Wiebke Baseda bei der Siegerehrung für die 4 x 100 m der Altersklasse W 50. Foto: ein

■ (nr) **HARBURG/NEUGRABEN.** Es war eine Premiere – mit durchschlagendem Erfolg. Wiebke Baseda, Beate Lenzing und Bärbel Rutterschmidt von Grün-Weiß Harburg traten gemeinsam mit Silke Heitmann vom SV Lurup als Startgemeinschaft bei den Norddeutschen Senioren-Meisterschaften an – und angelten sich prompt den Titel über 4 x 100 m in der Altersklasse W 50. Ihre Zeit: 59,76 sec. Mit der Luruperin Heitmann scheinen die drei Harburgerinnen die lange gesuchte vierte Frau gefunden zu haben. „Wir denken sogar über einen Start bei den Deutschen Meisterschaften Ende Juni in Kavelaer nach“, sagte Wiebke Baseda. Sie selbst ist ohnehin vor Ort. Bei den Nordkämpfen in der Hamburger Jahn-Kampfbahn kassierte sie neben dem Staffel-Erfolg vier Einzelmeisterschaften im Speerwurf (34,84 m), Hochsprung (1,40 m), Weitsprung (4,23 m) und über 100 m (15,50 sec.) ein. Gamiert wurde der Auftritt der grün-weißen Vorzeige-Athletin mit Platz zwei im Kugelstoßen (10,32 m). Auf dem Siebertreppchen begegnete sie immer

wieder ihren Vereinskolleginnen. Beate Lenzing holte Silber im Weitsprung (3,85) und im Hochsprung (1,23 m). Bärbel Rutterschmidt untermauerte die Überlegenheit der Harburger 50erinnen mit Bronze über 100 m (16,12 sec.) und im Hochsprung (1,15 m).

Bei den Herren (M 55) wurde Heinz Baseda Norddeutscher Meister im Weitsprung (5,00 m) und Zweiter im Hochsprung (1,56 m) sowie über 100 m (13,56sec.).

Noch stärker wirbelte Daniel Neidhold von der LG HNF die Klasse M 30 durcheinander. Seine Bilanz: Titel im Weitsprung (6,08), Silber über 100 m (11,77 sec.) und beim Diskuswerfen (35,00 m), Bronze mit dem Speer (48,42 m). Vereinskollegin Kirsten Abshagen sicherte sich in der W 70 mit 18,35 m den dritten Platz im Diskuswerfen. Auch die 6,49 m für Rang vier beim Kugelstoßen bedeuteten persönliche Jahresbestleistung. Beim Speerwurf wurde sie mit 17,86 m Fünfte. Vereinskollege Siegfried Schenkel (M 65) kam mit Rang fünf im Diskuswerfen (32,46 m) und Platz acht beim Speerwurf (30,53 m) nach Hause.

## Termine

### Allgemein

**Sommerfest des TV Fischbek:** Für Kinder und Jugendliche von 6 bis 16 Jahren (Sbd., 12.6., 14.00 bis 18.00 Uhr, Sportplatz an der Uwe-Seeler-Sporthalle, Cuxhavener Straße 545).

**American Football**  
**Oberliga Hamburg/Schleswig-Holstein:** Hamburg Ravens – Elms-

horn Fighting Pirates (Sbd., 12.6., 15.00 Uhr, Sportpark Jahnhöhe).

### Hockey

**Regionalliga Männer:** TG Heimfeld – Rahlstedter HTC (So., 13.6., 14.00 Uhr, Waldschlößchen).

**Regionalliga Frauen:** TG Heimfeld – Marienthaler THC (So., 13.6., 12.00 Uhr, Waldschlößchen).

### Die Olchis im Kindergarten

**(au) WILHELMSBURG.** Das wird spannend im Kindergarten: Als die Olchi-Oma im Kindergarten die Erzieherin vertritt, gibt es nicht nur für die Olchi-Kinder Drachen-Stemmen und Matschpflützen-Hüpfen. Das Bilderbuchkino der Bücherhalle Kirchdorf, Wilhelm-Strauß-Weg 2, erzählt am Freitag, 25. Juni um 10.30 Uhr, wie die Geschichte weitergeht. Für Kinder ab 4 Jahren. Der Eintritt ist frei, Gruppen bitte vorher unter (040) 754 23 58 anmelden!

### Jazz on Boat

**(au) VEDDEL.** Jazz-Fans sollten sich das nicht entgehen lassen: Am Dienstag, 15. Juni, lädt der Jazz-Club im Stellwerk Harburg wieder ein zu einer der erfrischendsten Hafentouren Hamburgs ein. Die Gäste werden nicht nur durch unbekannte Kanäle Wilhelmsburgs, der Süderelbe oder der Rethede geführt, sondern können sich gleichzeitig erfrischenden Jazz anhören. Diesmal mit an Bord: Das Ebinal-Huhn-Duo. Die Gäste erleben Vocal-Jazz, vorgetragen von der faszinierenden Sängerin mit großer Stimme, Regina Ebinal. Die Amerikanerin mit Swing im Blut belebt nicht nur bekannte und weniger bekannte Jazz Standards. Sie singt darüber hinaus eigene Songs und interpretiert Popsongs aus ihrer Heimat auf ihre ganz unverkennbare, jazzige Art. Los geht die Fahrt um 18.00 Uhr vom Anleger BallinStadt, Veddeldele Bogen. Aufgrund der begrenzten Plätze sind Voranmeldungen nötig! Reservierungen unter (040) 30 09 69-48 oder über kontakt@jazz-on-boat.de. Tickets kosten 25 Euro.

### Flüssiges Gold

**(au) HARBURG.** Am Sonntag, 13. Juni findet ein Hafentourgang der Kulturwerkstatt Harburg unter dem Titel „Flüssiges Gold: Industrialisierung und die Folgen“ statt. Die Stationen des Rundganges sind Altes Rathaus, Channel und westlicher Bahnhofskanal, Güterbahnhof, Kanalplatz, Lotsebrücke, Zitadelle/Schloss und endet beim Kaffeeöster Feehling mit einem Vortrag über Kaffeeanbau und Röstung. Dazu gibt es Kaffee satt zu trinken. Der Treffpunkt des Rundganges ist um 11.00 Uhr vor der Kulturwerkstatt Harburg, Kanalplatz 6. Die Kosten betragen sechs Euro pro Person.

### Babymassage

**(pm) HARBURG.** Das DRK-Frühförderzentrum, Lüneburger Straße 2, bietet ab 16. Juni mittwochs von 10.00 bis 11.30 Uhr einen Kursus für Babymassage an. Sechs Termine à 90 Minuten kosten 60 Euro. Anmeldungen unter: 38 65 18 22.

### Große Radtour über die Elbinsel

**(au) WILHELMSBURG.** Wilhelmsburg ist Hamburgs größter Stadtteil und steht zur Zeit im direkten Fokus der Hansestadt. Die für 2013 vorgesehene Internationale Gartenbauausstellung (IGA) versprechen eine positive Entwicklung. Doch etliches läuft quer, findet anscheinend Widerspruch bei den Bewohnerinnen und Bewohnern. Am Samstag, 19. Juni, lädt die Projektgruppe „Hamburg-News“ ein zu einer Fahrradtour über die Elbinsel, um einen Überblick darüber zu geben. Start der Tour ist um 11.00 Uhr an der Einfahrt zum Alten Elbtunnel in St. Pauli. Die Kosten betragen 13 Euro, ermäßigt acht Euro. Weiterer Informationen unter (0176) 49 21 15 15 oder im Internet unter www.hamburg-news.blog.de.

### Gewerbe

**Lagerhalle, 200 m², in Neu Wulmstorf ab sofort frei, Gewerbegeb. frei. Mt. € 500,- + MwSt. + 2 MM Kautions. Tel. 01 63 / 731 29 23**

### Immobilien-Gesuche

**Wir suchen ständig für Kunden Wohnungen und Häuser zur Miete und zum Kauf. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63**

**Wir suchen im Bereich Neu Wulmstorf & Umgebung Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutzen. Weitere Infos: www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040 / 70 97 05 86 auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27**

### Immobilien-Verkauf

**Neugraben-Süd, Kl. Bungalow ca. 72/667 m², 2 Zi., erweiterbar KP € 159.500, Mkl. Tel. 040 / 796 71 09**

**Beste Lage von Neugraben EFH, Bj. 92, 190 m² Wfl. 5 Zi. Kamin, 3 Bäder, 60 m² Wohnke. m sep. Eing. 630 m² Grdst. Gar., Stellp. von privat 398 T. €, Tel. 0151 / 17 02 89 71**

**Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81**

**Ausgezeichnete Wohnlage in purer Natur! Großes Haus in beschaulicher u. ruhiger Lage. Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 180 m² Wfl. + 115 m² Nfl., ca. 3.159 m² Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Immonet-Nr. 9094626 Tel. 0151 / 20 72 17 69 16.010 m² Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.**

**Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m², Bk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg**

## DER IMMOBILIENMARKT

### Immobilien-Verkauf

**Hausbruch, Verkauf unserer letzten Doppelhaushälfte in unserem familienfreundlichen Baugebiet. 320 m² Grundstück, 105 m² Wfl., 56 m² VK, 18 m² ausbaufähiges DG, schlüsselfertig für € 237.500,-. Eigenleistungen mögl., WK-förderung noch bis 30.06.10. Musterhausbesichtigung So. 13-16 h Str. Baben Brandheid 32a, Infos auch unter Tel. 040 / 35 00 42 24**

**EFH mit Garage in Neuenfelde zu vermieten od. zu verkaufen Miete € 750,-. KP € 130.000,- Tel. 041 62 / 88 31**

### Mietgesuche

**Zulieferungsbetrieb der Airbus sucht Häuser u. Wohnungen, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27**

### Vermietungen

**3-Zi. Whg., 85 m², EBK, Bk., Gä.-WC, V-bad, zentr. Lage, 580,-€ + NK + Kt., Stpl. 26,-€, ab sof. Tel. 0171 / 410 84 68 Cuxhav. Str. 249**

**Wilhelmsburg, 3 Zi., ca. 64 m², EG, € 470,- exkl. + NK, 3 MM Kt., ohne Court.. Besichtigung: Mo. + Mi. 16 Uhr, Dierksstr. 17, Tel. 040 / 20 00-130, www.nordeibe.de**

### Vermietungen

**Gr. 1-Zi.-Whg., Hittfeld/Klecken, ca. 50 m², v. Priv. frei, Stellpl., V-Bad, gr. Flur, Loggia, gr. Kell. 390,- € + NK. Tel. 041 86 / 74 32 od. 0 1 71 / 314 89 33 (Buchholz-Trelde)**

**Neugr. DG, 3-Zi, 80 m², V-Bad, EBK, SAT-TV und mit Gartennutzung sofort frei, mtl Miete € 590,- + NK+KT Tel. 01 79 / 469 23 78**

**Jork OT Hove, ZFH, 4 Zi., DG, ca. 100 m², Loggia, EBK, Du/VB, Keller, Garage, KM 580,- €, KT 2 MM. (Airbusnähe, ca. 8 km) Bes. n. Ver-einb. Tel. 040 / 745 95 49**

**Meckelfeld helle 1-Zi.-Whg. 22 m², Wohnzi. (16 m²), Laminat, Kl.-Küche, D-Bad, SAT, Part., sep. Eing., keine Tiere, kellermitb. Stellpl., Nähe S-B/HVV-Bus (4 Min. bis Harb., 18 Min. bis Hbf.) € 165,- + NK/KT 3 MM. Tel. 040 / 768 60 96**

**Winsen/Luhe, 3-Zi.-Whg., ab ca. 75 m², ab mtl. 332,- + NK, EG - 3. OG, Balkon, von privat. Tel. 058 62 / 975 50**

**Finkenwerder, 3 kl. Zi., Kü., Bad, 40 m², Terrasse, KM € 280,- + NK + Kt., frei ab 01.10.10. Tel. 01 76 / 66 41 47 78, ab 18 h**

**EFH mit Garage in Neuenfelde zu vermieten od. zu verkaufen Miete € 750,-. KP € 130.000,- Tel. 041 62 / 88 31**

### Vermietungen

**Airbusnähe ab 1.07.10, 3-Zi. Whg. Miete € 720,- + Bk + Kautions. Tel. 0170 / 226 45 15**

**Neu Wulmstorf 2-Zi. Whg, Wfl. 62,89 m², EBK, D-Bad, KM € 479,22, zzgl. NK und Stellplatz, 3 MM Kt. + Ct.**

**3 Zi.-Whg, Wfl. 64,84 m², KM € 494,08, zzgl. NK und Stellplatz, 3 MM Kt. + Ct. Tel. 041 68 / 91 85 31 od. 0160 / 530 90 72**

### Immobilien

Die Nummer 1 im Süden Hamburgs.

**Wir finanzieren Wünsche! Top-Konditionen für Top-Immobilien.**



**Kapitalanlage! Seevetal-Meckelfeld** Vermietete 3-Zimmer-Wohnung, Erbbaurecht, Jahresnettomiete: EUR 6.105,00, ca. 76 m² Wohnfl., Bj. ca. 1970, 2. OG, Balkon, Garage Kaufpreis: € 85.000,-

**S-ImmobilienCenter Harburg** Herr Michael Uelkes Telefon: 040 - 766 91-418 Mehr Infos unter: www.s-immobilien.eu



**Traumhaft schön! Rosengarten-Ehestorf** Großzügiges EFH mit 2 weiteren Einheiten, Gesamtwfl. ca. 300 m², Bj. 1997, Grdst. 2.317 m², geh. Ausst., versch. Terrassen, Kfz-Stellpl., Kaufpreis: € 745.000,-

**S-ImmobilienCenter Harburg** Frau Annika Martin Telefon: 040 - 766 91-417

**Sparkasse Harburg-Buxtehude** Aus Nähe wächst Vertrauen

**TOOOR für Sie!** Aus unserer ScanHaus ELF 2010: **4.000 € WM-Rabatt!**

- KfW-Effizienzhaus
- förderfähig
- überdachter Hauseingang
- Deutscher Hersteller
- schlüsselfertig
- Wand-/Bodenbeläge in Eigenleistung
- inkl. Bodenplatte/Estrich

**HEUTE: NR.9 – UNSER FLÜGELSTÜRMER** Winkelbungalow mit 93 m² Wohn- und Nutzfläche

**SIE ZAHLEN ERST BEI ÜBERGABE 100% IN EINER SUMME**

**Unser Musterhaus** 21629 Neu Wulmstorf Hauptstr. 14a Telefon 040-70102045 suedereibe@scanhaus.de

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

**Autolackierer**

**Babacan** MEISTERBETRIEB  
AUTOLACKIEREREI  
BESCHRIFTUNG • KAROSSERIEARBEITEN

Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44  
Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

**Bau**

**Baugeschäft Frank Gruber** Meisterbetrieb

- Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
- Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pfisterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotserstellung u. Kostenermittlung uvm.

Daerstorfer Straße 8 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 04168/919-888 · 040/70 97 02 81  
Telefax 04168/919-889 · Ha ndy 0 175/4074251

**Computer**

**THALOS Media e.K.**  
EDV-Dienstleistungen • Digitalisierungen • Webdesign

Umfassender Service für Privat und Gewerbe  
PC Soforthilfe, Problembehebung, Virenbekämpfung  
Modernisierung, Aufrüstung, Internet-Einrichtung

Winfrid Bludau • Tel. 040/701 21 850 • 21149 Hamburg  
www.thalos-media.de

**Dachdecker**

**Ihr Dachdecker am Ort**  
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten  
sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus

**Thomas Listing**  
Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

**Elektrotechnik**

**GERD MEYER**  
Licht- und Kraftanlagen

Julius-Ludwig-Str. 36 Wilfried Kamrau  
21073 Hamburg (Harburg) Elektrotechnik GmbH  
Tel. 040/77 20 39 · Fax 040/765 54 16 · Mobil 0172/4202002

**Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0**

**Fliesenleger**

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

**DIETER STADACH**  
FLIESEN GMBH

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

**Garten- u. Landschaftsbau**

**Manfred Schmidke**  
Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Keller-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.

**Tel. 040/796 37 44**

**Gas • Heizung • Sanitär**

**LÜHRS & CO**  
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG

Der Experte Für Gas-Sicherheit

www.luehrs-kleinbad.de  
Großmooring 6a • 21079 Hamburg-Harburg • Telefon: 040/77 37 39

**NOTDIENST - RUND UM DIE UHR**  
TEL. (040) 7 51 15 70

**SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN**  
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

**ARNOLD RÜCKERT GMBH**  
www.rueckertheizung.de • mail@rueckertheizung.de

**Gas u. Brennwertechnik • Sanitär**

**SCHWARZ & GRANTZ** 24 Service

Heizung Sanitär Raumluft Kälte

**- NOTDIENST rund um die Uhr -**  
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg  
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75  
www.schwarz-grantz.de

**Glaser**

**Glaserei GB Bartels**  
Reeseberg 111  
21079 Hamburg  
Tel. 764 51 22 „wärmstens zu empfehlen!“  
Fax 76 41 18 46

Wärmeschutzverglasung = Energieeinsparung

**Hausgeräte Kundendienst**

**Kaplun & Kluge**  
Elektro-Installationen  
040 - 77 03 37

**Maler- und Tapezierarbeiten**

**MALERMEISTER Niebling**

Dempwollstraße 5 • 21073 Hamburg • Telefon 040/790 89 92  
www.maler-niebling.de  
Wir bieten Ihnen Qualität rund um Haus und Bau.

**MS Malerbetrieb sceger**

Anstriche • Decken- und Wandbeläge • Farbliche Gestaltung  
Bodenbeläge • Fassadenbeschichtung • Fassadenvollwärmeschutz

Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 • Mobil: (0172) 515 32 19  
21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

**Markisen/Rollläden**

Kompetenz & bezahlbare Qualität

**GOLLNAST**  
www.gollnast.de

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
Markisen • Rollläden • Tore • Sonnensegel  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER  
Werkstatt + Ausstellung:  
Mo.-Do. 7.30-17.00 Uhr, Fr. bis 14.00 Uhr  
auch Fr. + Sa. nach Terminabsprache  
Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
Tel. 040 / 700 27 85 · Fax 700 81 35

**Über 112.000 Haushalte erreichen für nur 1,25 Euro pro mm!**

**Polsterei**

**Prigge**  
100 Jahre  
Eigene Polsterei  
Fußbodenverlegerei  
Bodenbeläge  
Plissees • Markisen

Inh. Michael Will Polstermöbel der Spitzenklasse & Raumausstattung  
21629 Elstorf · Lindenstraße 20-24  
Telefon 041 68/2 50  
www.prigge-polstermoebel.de

**Schloss und Sicherheit**

**Sicherheit rund ums Haus**  
Montagen • Schließanlagen • Panzerriegelschlösser

**EISEN-JENS**  
Verlingstraße 44 · 21107 Hamburg  
Tel. 040/75 81 23 · Fax: 753 45 35 · E-Mail: kontakt@eisen-jens.de

**Terrassen und Wintergärten**

**DAS GOLDENE DACH**  
Höpenweg 67, 21423 Winsen/Scharmbeck  
Tel. (041 71) 69 02 70 / Fax 69 02 96  
www.friedha.de

Elemente auch für Selbstmontage vormontiert  
Kostenlose Beratung vor Ort

- Terrassenüberdachung • Vordächer • Kellerüberdachung • Wintergärten
- Beschattung • Dachverglasungsarbeiten • Vorbauten

**Umzüge**

**Umzüge, Entrümpelung, Renovierungen**  
Telefon 040/41 48 11 13

**Werbeagentur**

**Bobeck Medienmanagement GmbH**

Konzeption und Realisierung von Werbemitteln aller Art

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg  
Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14  
e-mail: info@bobeckmedien.de

DER KLEINANZEIGENMARKT

Bekanntschaffen

KOSTENLOSE KONTAKTE... ECHTEN SINGLES REGION... 01805-372372

Sympathische Witwe, 68 J., bin e. gepflegte, saubere, gute Hausfrau, gut aussehend...

Adelheid, 76 J., Witwe vom Land, mit ansprechender Figur u. schöner Oberweite...

Bildschöne Köchin im Vorruhestand, 59 J., verwitwet, bin e. einfache, liebevolle Frau...

Ankauf

€ 100,- für Kriegsphotoalben, Fotos, Dias & Negative aus den Jahren 1939-45 von Historiker gesucht.

Bekanntschaffen

Bist Du erotisch vernachlässigt? Fühlst Du Dich von deinem Partner vernachlässigt? Oder bist Single u. dir fehlt die Erotik in deinen Alltag?

Attraktiver gepfl. Harburger, 38/183, sucht abenteuerlustige Frau, für tolle Treffen & schöne Momente.

Erotik

Nur 1400 Min a. d. Festnetz... Bi-Boys und Gay-Boys... 01805-780680

Prof. Telefonservice

Suche ein lockeres Telefonat ohne Zwang und Stress! Verheiratet? Ist doch egal! Ruf jetzt an und wähle die 0900-582 155 487\*

Geile junge Hüpfen (18+) geben erst Ruhe, bis du vermascht bist! Wähle 0900 - 582 155 490\* TEL.SEX

NEW Omas ab 60 in Strapsen... 0900-507 011 440\* TEL.SEX

Leicht mollige Damen (21+), total sexsüchtig, suchen Tel.Sex! Ruf einfach an! 0900 - 582 155 489\*\* (\*19€/Min u.d. deutsch. Festnetz)

Türkinen (18) -Tel.Sex wie aus 100% Nacht: 0900-582 155 488\* (\*19€/Min u.d. deutsch. Festnetz)

Kamine

VA Schornsteine ab € 699,- z. B. 5 m Ø 150 GP. Frei Haus inkl. Fachberatung - Kaufen nach Bedarf! Brennf. Montage mit Kernbohrung ab 379,-

Verkauf

!! NOTFALL !! Aus Kundeninsolvenzen bieten wir noch zig NAGELNEUE FERTIGGARAGEN weit unter Neupreis als Notverkauf an...

Wohnmobile

Wir kaufen bundesweit: Wohnmobile + Wohnwagen... NORD-OSTSEE WOHNMOBIL E.O 48 30 / 409

Kaufe Wohnmobile 0481 - 4216870

Computer

PC-HILFE jegl. Art! HomeComp-DSL-WLAN-Viren-DruckerRouter-Schulung etc. Tel. 040 / 761 139 93 od. 0171 / 472 36 24

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

Neu in Harburg: Anja, 36 J., lg. bid Haare, schlk., BH 75 C, rasiert, Franz. Natur, richtig Küssen, Mo./Di. 11-20 h, Stader Str. 76, Tel. 0172/ 92 x8 72 20, Klingeln bei Lieth, od. 041 87 / 90 99 34, Info: www.modelle-hamburg.de

Ganz neu Christina 25 J. temperamentvoll u. einfühlend aus Brasilien, 24 Std. für Dich da!! Stader Str. 298, Tel 0157 / 76 88 14 29

Netter Mann, 43 such Frau für Sex-Treffen und mehr. Auch Hausbesuche Keine SMS bitte. Tel. 01 76/ 58 55 94 88

G. neu Emy www. Stadtgelueste.de Scharm. Blondine 38J. 85 DD tägl. ab 11h / B73 Neugr. Fischb.t. Tel: 01 76 / 525 34 28

Supersexy Lena 28 J. blond, KF 38 / 40 Mit viel Zeit und Lust tägl 10-22 h. Staderstr. 166 Tel. 0162 / 57 91 921 od. 31 81 07 33

JETZT NEU! SEXGEILE RUF AN!

ANONYMER TEL.SEX! FRAUEN 30+ an! 0900-582 155 482\* (\*19€/Min u.d. deutsch. Festnetz)

Hobby-Fußfrauen putzen in heider Unterwäsche! Ruf jetzt an! 0900-582 155 485\* (\*19€/Min u.d. deutsch. Festnetz)

Triebhafte Hausfrauen kennen keine Tabu's und erlösen die edelsten Wünsche an! 0900-582 155 483\* (\*19€/Min u.d. deutsch. Festnetz)

TELEFON-SEX NEU! Ruf jetzt an und wähle die 0900 - 582 155 484\* (\*19€/Min u.d. deutsch. Festnetz)

Scharfe 50-jährige Weiber mit Hängebrüsten suchen richtigen Telefonsex! 0900 582 155 486\* (\*19€/Min u.d. deutsch. Festnetz)

Erotik

Attr. sexy blonde Natali, 38 J. FK 40, vielseitig, mit viel Liebe und Zeit, tägl., Stader Str. 166. Tel. 040/ 31 81 07 36 od. 0152 / 04 88 86 44

Zum Kuschneln u. Genießen für Senioren und Junioren, Cora oder Lucy, tägl. 11-19 h, Buxt., Harb.Str. 5 bei Klein Tel. 0152 / 02 53 00 79

Garten

Minibaggerarbeiten u.v.m Firma Beckedorf Tel. 0 42 86 / 92 54 72 oder Tel. 01 71 / 488 38 34

Gesundheit

Allergien, Ängste, Trauer, Wut, Verzweiflung, Zwänge, Süchte u.v.m. werden aufgelöst durch Meridian - Behandl. Tel. 040 / 702 66 60

Vibrationsplatte RT - Q 031, neuwertig, für 380 € (NP 1200 €) zu verkaufen. Verbesserung der Mobilität, Beweglichkeit, Stoffwechsel usw. mit schnellem Trainingserfolg. Trainingsanleitung vorhanden. Tel. 040 / 40 16 44 94

Kfz-Verkauf

VW Golf III, Bj. 97, 200 Tkm, 8 fach bereift, 1.250,- €, Tel. 041 68 / 91 85 30

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.!!)

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

50er-Jahrgang sucht Partnerin zw. 55-60 Jahre. Ich bin kinder- und tierlieb, mag Wanderung, Musik und gemütliches Zusammensein. Gern im Raum Hamburg. Tägl. von 10:00 bis 21:00. Telechiffre: 28774

Er, sportlich, Nichtraucher, 1,80 groß, sucht sie bis 38 Jahre für eine große Sommerliebe und auch mehr. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 30049

Suche kleine, schlanke, häusliche Frau im Alter von 38-48 Jahre für eine feste Beziehung. Bin 48, 1,70 m, 70 kg. Ich liebe die Natur u. meine Tiere, vor allen Dingen das Reiten auf meinen Pferden sowie romantische Abende am Lagerfeuer. Wenn Du die gleichen Interessen hast, dann melde Dich. Nur Mut. Tägl. von 20:00 bis 22:00. Telechiffre: 30048

Lieber, netter Rüganer, 41, sucht nette, schlanke Frau zum Aufbau einer kleinen Familie. Tägl. von 09:00 bis 21:00. Telechiffre: 30047

Monteur, 42, 170, sucht nochmal die große Liebe. Kinder kein Hindernis. Tägl. von 20:00 bis 22:00. Telechiffre: 30045

Suche einen Engel auf Erden, der treu sein kann, Zärtlichkeit sucht und Familienleben liebt. Bin 42, ca. 172 groß, wiege ca. 70 kg, bin sportlich und liebe alles Schöne am Leben. Bin mobil. Kind(er) erwünscht. Tägl. von 17:00 bis 23:00. Telechiffre: 30044

Kontaktanzeigen

Netter Er, 45, sucht nette Partnerin mit Interesse für Haus und Garten. Kind erwünscht. Tägl. von 05:00 bis 22:00. Telechiffre: 30042

Er, 42, 170 groß, süßes Knuddelbärchen, sucht liebe, ehrliche Teddyliebhaberin für eine gemeinsame Zukunft. Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 29959

Bin Anfang 50, blond-grau, blaue Augen. Du sollstest dunkelhaarig sein, aber keine Bedingung, und schlank. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 29790

Netter Herr, 55 Jahre, 1,73 m, 88 kg, möchte nicht mehr allein sein. Suche nette, liebev., treue, ehrl. Partnerin für gemeinsame Zukunft. Haus u. Garten vorhanden. Tägl. von 18:00 bis 23:00. Telechiffre: 29670

Jung gebliebener 39er! Suche liebevolle Frau für alles Schöne im Leben! Bin berufstätig und z.Zt. ohne PKW. 1,77 m und schlank. Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 29657

Netter Er, 56/178, sucht nette, einfache Frau für eine feste Beziehung, arbeitslos kein Problem. Tägl. von 07:00 bis 23:00. Telechiffre: 29656

Männlich, 45, sucht Partnerin zw. 35 und 42 Jahre für feste Beziehung. Ortsgebunden, bodenständig. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 29639

Geliebt? Gestritten? Gewartet? Gesucht? Gefunden! Nimm mich! Vielseitig interessierter, begeisterungsfähiger, aufgeschlossener, 63jähriger möchte von einer aufgeschlossenen, niveaувollen, schlanken Dame gefunden werden. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 27050

Ich heiße Stefan, bin 45 Jahre alt. Ich bin 1,75 cm groß und habe schwarze Haare und blaue Augen. Meine Hobbies sind Rad fahren, spazieren gehen, abends Essen gehen und bei Kerzenschein sitzen und fühle mich einsam und allein. Melde dich. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26971

Ich, 46 Jahre, suche auf diesem Wege eine nette Frau, um eine feste Beziehung aufzubauen. Bin 1,86m groß, 80kg schwer, dunkle Haare und braune Augen, Raucher. Wäre schön, wenn du dich bei mir melden würdest. Aus Raum Harburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26451

Da ich leider einen Beruf im Schichtdienst habe, suche ich eine Partnerin, die damit umgehen kann. Ich su. kein Abenteuer, ich su. eine eheliche Beziehung zw. 45 u. 58 J., mit der ich lachen kann und sie am WE mit einem Frühstück im Bett überraschen kann. Tägl. von 12:00 bis 24:00. Telechiffre: 26378

Nach großer Enttäuschung suche ich eine ehrliche, treue Partnerin. Vielleicht habe ich Glück und wir können gemeinsam durchs Leben geben. Ich bin 30 Jahre alt und 1,77 m groß. Gern Kreis Rotenburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 26093

Ich bin 72 Jahre, suche einen netten, aufrichtigen, humorvollen Herrn. Liebe die Natur, wäre schön wenn Er ein Auto hätte und Nichtraucher wäre. Ich lebe in Hamburg. Tägl. von 08:00 bis 20:00. Telechiffre: 30052

Kontaktanzeigen

Schreibtisch mit Garten sucht Bücherregal mit Wanderschuhen. Ist gerade 63 Jahre, 182/81, gebildet, allen schönen Dingen des Lebens zu getan, wünscht sich entsprechend schlanke Freundin und Partnerin. Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 25994

Ich, 33, 170, suche noch das passende männliche Gegenstück. Wenn du 30-35 bist, ehrlich, treu und lustig, dann melde dich bei mir. Tägl. von 19:00 bis 21:00. Telechiffre: 29718

Sie, 55 J., vollschlank, sucht Ihn zw. 56 und 60 J. mit ansprechendem Äußeren und klarem Kopf, Treue ganz wichtig, um wieder einmal Zweisamkeit zu genießen. Bin häuslich und gehe gerne mit meinen beiden Hunden spazieren. Tägl. von 16:00 bis 22:00. Telechiffre: 29711

Sie 57, sucht aufrichtigen Herrn mit dem man Pferde stehlen kann. Bin humorvoll, vielseitig interessiert, liebe das Wasser, auch gerne Camping. Du solltest ähnliche Interessen haben. Tägl. von 09:00 bis 21:00. Telechiffre: 29153

Deutschrussin, Witwe, 54, 160, 61, attraktiv, mit Herz und Verständnis sucht Ihn zum Aufbau einer festen Beziehung. Ich bin aus Niedersachsen. Tägl. von 19:00 bis 23:00. Telechiffre: 28749

Nette Sie, 67, verw., angen. Äußeres, wünscht sich netten Partner zur Freizeitgestaltung. Er sollte zw. 65-69 J. alt sein, NR/NT, vielleicht im gehob. Dienst gearb. haben, handwerkli. Int. zeigen u. Tiere (Katze) lieben. Wer mehr wissen möchte, melde sich. Tägl. von 19:00 bis 21:00. Telechiffre: 30028

Magst du auch gern lachen, Spaß haben, tanzen, reden und dich vielleicht neu verlieben. Bin Petra, 39, lieb, ehrlich und verschmüht. Tägl. von 22:00 bis 24:00. Telechiffre: 29951

Sie, 53 Jahre, 165 cm, attr., fraul. Figur, bin häuslich, mobil, liebevoll, ehrl. und treu suche nach großer Entt. lieben, verschm., ehrl. und treuen Partner. Kann auch ein XL-Typ sein. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 29860

Kleine Kröten mehr schlucken. Sie, 54 J., schlank, sportl., fin. unabh., starker Charakt., sucht Bekannte NUR zum Teilen der schönen Augenblicke, größer 1,85, bis 58 J., sportl., w.m. tanzbar, mit Lust auf Abenteuer. Tägl. von 18:00 bis 20:00. Telechiffre: 29849

Alleinsein macht stark - nun bin ich stark genug, habe aber das Lachen nicht verlernt: Charmante, inter., jung gebliebene Krebsfrau, bequem über 50, 167 cm, NR, selbstständig u. optimistisch, sucht gr. Mann mit Herz u. Verstand. Tägl. von 20:00 bis 22:00. Telechiffre: 29782

Bin 53, ca. 165 groß, mollig. Bin sehr liebevoll, warmherzig, ehrlich und treu. Suche auf diesem Wege treuen, ca. 60 Jahre alten Witwer. Tägl. von 19:00 bis 22:00. Telechiffre: 29566

Witwe, 70, 80 kg, 168, sucht netten Herrn zwecks Freundschaft, gern getrennte Wohnung. Bin naturverbunden, mag Fahrrad fahren, tanzen und hab Interesse an allem, was Spaß macht. Tägl. von 07:00 bis 20:00. Telechiffre: 27291

Kontaktanzeigen

Sie, 78, 152, Witwe, NR, sportlich, sucht einen guten Freund zum Radfahren, Natur, Kino, Sport, aus der Gegend Elmshorn, Tornesch und Uetersen. Tägl. von 15:00 bis 20:00. Telechiffre: 27283

Bin 68 J., Witwe, blond u. schlank, möchte auf diese Weg einen netten Herrn kennenlernen, zwecks Freizeitgestaltung, ab 65+. Wenn Sie mehr wissen möchten, dann rufen Sie mich bitte an. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 27254

Sie, 165cm groß, kastanienfarbene Haare, schulterlang, sucht einen ehrlichen aufrichtigen Partner bis 65. Du darfst gern bis 180 cm groß sein, gepflegtes Äußeres, ich habe vielseitige Interessen, sollte ich dein Interesse geweckt haben, so melde dich! Tägl. von 16:00 bis 22:00. Telechiffre: 27174

Suche netten, ehrlichen, treuen Partner, NR, NT. Bin humorvoll, unternehmungslustig, häuslich, zu jedem Spaß aufgelegt und gehe gern spazieren. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 27098

Bin 69 Jahre, möchte nicht mehr alleine sein, suche auf diesem Wege einen netten Herrn. Gehe gern tanzen und reise auch sehr gern. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 27097

Jung gebliebene Frau, 1,62 m, 44 J., sucht Freundschaften fürs Leben: Reisen, Spaziergänge, Natur, Kultur und Blödeln... Evt. ergibt sich mehr daraus? Raum Hamburg Tägl. von 10:00 bis 18:00. Telechiffre: 26618

Wohnmobilität, Typ Heidi Klum, weiblich, 55/165, jünger aussehend, suche Dich. Wenn Du Interesse an Wohnmobil. Wassersport, Haus, Garten, Tiere und Familie hast, christlich orientiert bist, NR, NT ab 175 im Alter von 49-65 Jahre, dann melde Dich. Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 26596

Neues Jahr, neues Glück: suche einen lieben, treuen Mann mit viel Humor und Auto zwischen 48-58 Jahren, kann auch etwas mehr sein. Bin 54 J., 1,60 m groß, mittel-schlank und für alles Schöne bereit. Er sollte nicht unter 1,70 m groß sein. Tägl. von 10:00 bis 20:00. Telechiffre: 25733

Witwe, 1,60 m, 70 kg, 64 Jahre, suche auf diesem Wege einen netten, humorvollen Witwer, 60-65 J., 1,80 m. Bitte melde Dich. Tägl. von 17:00 bis 20:00. Telechiffre: 25694

Suche einen handwerkli. beg., lieben Mann, der mit mir den restlichen Weg des Lebens geht. Er sollte gepflegt sein, keinen Bart tragen und nicht dick sein. Ab 1,80 m groß, nicht älter als 54 J. Bin 1,68 m gr., schlank, trage halblanges Haar. Bin 50 Jahre alt. Blaue Augen darf er auch haben. Tägl. von 09:00 bis 22:00. Telechiffre: 25688

Fortsetzung nächste Seite



Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH 21149 Hamburg Cuxhavener Straße 265 b Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14 www.neuerruf.de - info@neuerruf.de

Verlegerin und verantwortlich für den Gesamthalt: Hannelore Bobeck-Niculescu

Geschäftsführer: Peter Bobeck

Verlags- und Anzeigenleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu

Anzeigen: Dieter Niedzolkla, Sandra Schneider, Axel Garbers, Nicole Meyer, Marcus Krassowski anzeigen@neuerruf.de

Redaktionsleitung: Peter Müntz

Redaktion: Matthias Koltermann, Gerhard Demitz, Andrea Ubben Redaktion@neuerruf.de

Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg technik@bobeckmedien.de

Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9-15, 25421 Pinneberg

Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27 vertrieb@neuerruf.de

Auflagen: Teilaufgabe Süderelbe: 37.500 Teilaufgabe Harburg: 51.000 Teilaufgabe Wilhelmsburg: 23.500 Gesamtauflage: 112.000

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe des Verlages sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr.

KLEINANZEIGEN-COUPON

Alle privaten Kleinanzeigen

Aktionspreis für NUR

Ab 5 Zeilen berechnen wir 12,- Euro

NEU!

Jetzt auch im Internet: www.neuerruf.de

Geben Sie Ihre Kleinanzeigel ganz bequem über unsere Kleinanzeigel-Annahme Im Internet auf: www.neuerruf.de/pages/Service/Kleinanzeigel

Rubrik: (Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei) [Grid of boxes for text entry]

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeigel in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. Erotik- und Bekannschafftsanzeigel nur gegen Vorkasse!

Name, Adresse, Konto-Nr., Bankinstitut, Unterschrift

Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung Ich lege der Bestellung den Betrag in bar oder als Verrechnungsscheck bei

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

# FAMILIENANZEIGEN



Am 16. Juni 2010 feiern unsere Großeltern **Wilhelm und Ingrid Jockel** das Fest der Goldenen Hochzeit.

Es gratulieren herzlich **Veronique und Maurice** sowie ihre Eltern **Anja und Rüdiger**

*Ob Glück oder Leid...*

...Sie möchten andere darüber informieren? Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen

**Familienanzeigen** in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

## Schlüsselübergabe gefeiert Schulfest der Schule An der Burgweide



Nach der Schlüsselübergabe regnete es 300 Luftballons aus dem Schulgebäude. Foto: ein

■ (au) **KIRCHDORF.** Diesen Tag wird der kleine Ahmed aus der 1a der Schule An der Burgweide nicht so schnell vergessen: Anstatt Mathe, Sachkunde und Deutsch zu lernen, feierten Schüler, Eltern und Lehrer am Donnerstag vor anderthalb Wochen einen ganzen Tag lang die Sanierung ihrer Schule. „1.500 Börek haben wir gebacken, 25 Kilo Mehl verbraucht“, einige Mütter sind sichtlich erschöpft, aber auch mächtig stolz. Schon in den frühen Morgenstunden sorgten sie in der neuen, chromblitzenden Küche dafür, dass das gemeinsame Mittagessen von Schülern, Eltern und Geschwistern pünktlich auf den Tisch kam. Die städtische Firma GWG Gewerbe, eine Tochter des Wohnungsbauunternehmens Saga/GWG, hat die Schule An der Burgweide für sieben Millionen Euro saniert, aufgestockt und die Außenanlagen neu gestaltet (der Neue RUF berichtete). Das wurde nun gebührend mit einem großen Fest gefeiert. Nach der Schlüsselübergabe durch Ewald Rowohlt, Geschäfts-

führer der GWG-Gewerbe, regnete es 300 Luftballons auf den Schulhof. Viel Beifall fand auch das Geschenk der GWG: Zwei neue Fußballtore für die Turnhalle. An mehr als zwanzig Spielstationen konnten sich die Kiddies nach Herzenslust austoben. So waren die Kutschfahrten der Firma Fenske die große Attraktion. Geschrei und Begeisterung gab es bei der Wasserschlacht mit nasen Schwämmen und auch der Eierlauf, das Dosenwerfen, der HulaHoop-Wettstreit und das Torwandschießen fanden begeisterte Anhänger. Am Nachmittag präsentierten die Kinder HipHop und Jazzdance, außerdem gab es eine Modenschau und Instrumentalmusik. Die „Familienlesespaß“-Mütter zeigten stolz ihre selbstgemachten Bücher. Mit dem Kinderchor der 1b wurde im Schulgarten der neue „Wasserfall“ eingeweiht. Zum Ausklang spielte die Lehrband und Eltern und Kinder tanzten zu mitgebrachter Musik. Alles in allem ein rundum gelungener Nachmittag.



Wer hat den besten Hüftschwung? Der war unbedingt gefordert beim HulaHoop-Wettstreit. Foto: ein

# DER STELLENMARKT

Für unsere Filialteams in Hamburg, Harburg und im nördl. Niedersachsen suchen wir

## Filialverantwortliche (w/m)

» Verkauf ist eine spannende Aufgabe! «

In der Welt des Handels ist jeder Tag eine spannende Herausforderung. Speziell hier bei Lidl: Denn wir sind erst dann zufrieden, wenn auch unsere Kunden es sind. Dafür brauchen wir bestens ausgebildete Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die wir optimal auf die Anforderungen unserer Branche vorbereiten.

### Ihr Profil

Sie sind in Sachen Kundenfreundlichkeit ein Vorbild für Ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und verfügen über ausgeprägte Führungsqualitäten. Ihre kaufmännische oder gewerbliche Berufsausbildung haben Sie mit gutem bis sehr gutem Ergebnis abgeschlossen. Sie begeistern sich zudem für den Handel und haben Spaß am Umgang mit Menschen und Teamarbeit. Überdurchschnittliches Engagement, ein ausgeprägtes unternehmerisches Denken und Verantwortungsbewusstsein zeichnen Sie aus.

### Unser Angebot

Wir vermitteln Ihnen alle notwendigen Fachkenntnisse, die Sie für Ihre spätere Tätigkeit benötigen, indem Sie systematisch und gründlich an Ihre Aufgaben herangeführt werden. Es erwartet Sie eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem hochmotivierten Team. Gegenseitiges Vertrauen, Toleranz und Akzeptanz sind für uns Grundvoraussetzung für eine kollegiale Zusammenarbeit. Und: Lidl ist freundlich!

Überzeugen Sie sich selbst – wir freuen uns auf Sie! Schicken Sie uns jetzt Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Richten Sie Ihre Bewerbung an:  
**Lidl Vertriebs-GmbH & Co. KG**  
Sekretariat Vertriebsleitung  
Walther-Blohm-Straße 19-20  
21279 Wenzendorf  
bewerbung@lidl.de



EINSTIEG BEI LIDL DEUTSCHLAND



Lidl lohnt sich.

**Soforteinstellung**  
**Elektriker**  
**Maler & Lackierer**  
**Staplerfahrer**  
**Kommissionierer**  
**Gewerbl. Helfer**  
Alle Positionen m/w, möglichst mit Führerschein.  
REHBEIN Personal-Dienst  
BUXTEHUDE • Vaßnerstr. 6  
Tel. 04161 - 748 88 70

15x im Norden 107-Tarif

## Erfolgreich werben...



Rufen Sie uns einfach an, wir beraten Sie gerne.

☎ **040/70 10 17-0**

## Leichtentteile im blauen Sack

### Schwer verletzter Mann vor Bahnhof ist der Täter

■ (pm) **HARBURG.** Ein 53-jähriger Mann, Orhan Y., wurde am Dienstag um 5.30 Uhr auf dem Bahnhofsvorplatz in Harburg schwer verletzt aufgefunden. Die Mordkommission des Landeskriminalamtes hat die Ermittlungen übernommen. Reinigungspersonal des Bahnhofs machten Beamte der Bundespolizei auf einen schwer verletzten Mann aufmerksam. Die Beamten entdeckten in einem Gebüsch auf dem Bahnhofsvorplatz daraufhin einen 53-jährigen Tür-

ken, der Stichverletzungen im Hals und im Oberkörperbereich hatte. Der nicht ansprechbare Verletzte wurde in ein Krankenhaus gebracht und notoperiert. Am gleichen Dienstag um die Mittagszeit meldete sich ein Bürger am Polizeikommissariat 46 und teilte den Beamten mit, dass er Leichtentteile entdeckt hätte. Die Polizisten stellten fest, dass die Leichtentteile, verpackt in einer Plastiktüte, in einem Gebüsch hinter einem Parkhaus in der Harburger Poststraße lagen. Die Mordkommission im

Landeskriminalamt übernahm die Ermittlungen. Nach bisherigen Erkenntnissen handelt es sich zweifelsfrei um menschliche Leichtentteile, genauer gesagt Beine. Eine Hundertschaft der Bereitschaftspolizei hat den Fundort abgesucht. Auch Leichenschuhwunde wurden eingesetzt. Die Mordkommission im Landeskriminalamt (LKA 41) hatte die Ermittlungen aufgenommen. Die Ermittlungen haben ergeben, dass die beiden Fälle zusammenhängen. Als vermutlicher Täter konnte die Polizei den schwer verletzten Mann aufgrund einer DNA-Analyse ermitteln. Er hast die Tat bei einer ersten Ver-

nehmung im Krankenhaus gestanden. Um die Polizei auf eine falsche Fährte zu locken, hat er sich selbst die schweren Verletzungen zugefügt. Handelt es sich um eine Selbstverstümmelung oder einen Selbstmordversuch? Weitere Leichtentteile wurden eingeseht. Die Polizei mittlerweile auf einer Fläche in Buchholz gefunden. Dort haben die beiden Männer gemeinsam gewohnt. Weshalb es zu diesem Mord gekommen ist, ist noch nicht bekannt. Sie hatten gemeinsam bei einer Reinigungsfirma gearbeitet. Fest steht bisher nur, dass der Mord in Buchholz geschehen ist.

# KLEINANZEIGENMARKT

### Kontaktanzeigen

**Bin 55 J., jung geblieben**, schlank, berufstätig. Möchte ehrlichen, treuen Mann kennen lernen, bis 60 J. Bist du einsam? Trau dich, ruf an. Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 26470**

### Musik

**Klavier - erst mieten...** bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. **Tel. 04141/28 28 www.magunia.de**

### Stellenangebote

**Reinigungskraft m/w** auf 400,-€ Basis gesu., 2x wöchentl. - HH-Hausbruch. Harms Holzbau GmbH, Heykenaukamp 3, 21147 HH. **Tel. 81 97 74 80 Mo.-Do. 9 - 14 Uhr**

**Heimfeld.** Alleinstd. Herr su. Haushaltshilfe. 1x/Woche. Spanisch bevorzugt. **Chiffre 115238**, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

**Die Textilreinigung** sucht Schneider/in zur Untermiete. **Tel. 040 / 701 33 15**

**Reinigungspersonal** für Finkenwerder, Hain-Saß-Weg, gesucht Arbeitzeit Mo - Fr zwischen 6 - 10h AS-Reinigung, Spaldingstraße 74, 20097 Hamburg. **Tel. 0172 / 439 68 59**

### Stellengesuche

**Maurer, Fliesen und Malerarbeiten.** **Tel. 040 / 768 59 95**

### Stellengesuche

**Erfahrener Bauarbeiter** sucht Arbeit. Maler & Tapezier, Fliesen, Laminat, Rigips, Trockenarbeiten etc. (Heimfeld) **Tel. 040 / 41 26 74 37**

**Allroundmann** sucht Job € 400,- Bas. Heizung, Elektro, Fliesen, Sanitär, Dachausbau, nett und billig. **Tel. 74 21 43 03 o. 0171/104 95 38**

### Tiermarkt

**BSG Hamburg e.V.** bietet an: 8 Schnupperwo. € 65,-, Grunderziehungsk., kl. Gruppen. Sa. 14h, Mi. 17h **04185/70 74 58, www.bsgev.de**

### Unterricht

**Private English teacher** available to help students with grammar, English for conversation, English for holidays. **Email: Marie-Colette@hamburg.de, Tel. 702 24 11**

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040 / 76 97 88 80**

**Tea time talk:** Engl. vom Muttersprach. bei Tee, hausgem. Gebäck und gesellige Atmosphäre. **Tel. 70 29 53 73, www.teatimetalk.de**

**Mathe, Englisch, Deutsch** bis zur Oberstufe, Nachhilfe in Harburg, **Tel. 040 / 18 20 24 30**

### Urlaub

**Cuxhaven, FeWo f. 2 Pers.,** 32 m² Wohn/Schlafraum, Dusche, Stellpl., Blk., NS € 32,-, HS € 40,- + € 20,- Endreinigung. **Tel. 040 / 792 57 27**

### Urlaub

**Wendland direkt a. d. Elbe**, 3-Zi.-Fewo., Terr., Grill, Liegewiese, kostenl. Fahrradverleih, EBK, ZH, TV, Garage, max. 4 Pers., ab € 32,-/Üb. inkl. Bettw. & aller NK, einschl. Endrein. **Tel. 040 / 701 97 11 od. 01 76 / 49 20 67 75**

**Hohengeiss / Harz:** FeWo bis 6 Pers., ab 28,- €. **Tel. 055 83 / 443**

### Veranstaltungen

**Gr. privater Garagenflohmarkt** am 19./20.06.10 im Erlental 15 von 10 bis 17 Uhr. Viele günstige Angebote. **Tel. 040 / 760 64 61**

**Flohmarkt**, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. **Tel. 040 / 701 39 50**

**Flohmarkt**, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr. **Tel. 040 / 701 39 50**

### Verkauf

**2 Bilder als Paar**, Motive: Mann u. Frau, gezeichnet in blautönen, gerahmt im schwarzen Hochglanzrahmen (je B/H 95/125 cm), VB € 75,-. **Tel. 01 72 / 413 32 20**

### Die Kleinanzeige...

...klein im Preis, groß in der Wirkung!  
**Der Neue Ruf - 70 10 17-0**

### Verkauf

**Kleingarten** Neuwiedenthal, kompl. Ausstattung (Küche, kalt/warm Wasser, Sitzzecke, TV) **Tel. Büro 040/22 64 65 43, priv. 22 60 67 60**

### Verschiedenes

**Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

**Gastfamilie** gesucht. Schüler a. USA, Thailand, Japan u.a. Länder bes. eine Deut. Schule um Sprache u. Kultur zu Lernen **Tel. 58 96 37 35**

**Rumänische Hellseherin**, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 85 40 15 53**

**Handy 0174 / 572 18 89**

**Suche Hundetrainer/in**, für eine gemeinsame Selbstständigkeit, bei Interesse bitte melden **Tel. 01 51 / 25 21 44 40 od. 040 / 76 96 91 50**

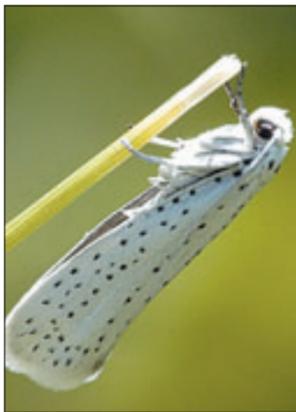
**Flohmarktartikel gesucht!** CD, LP, DVD, Porzellan Kindersachen und Haushaltsauflösungen. Selbstverständlich hole ich ab. **Tel. 51 90 86 22 od. 0176 / 21 64 71 82**

**A. A. Gruppe**, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. **Info Tel. 70 38 23 95**

**Suche Campingwohnwagen**, groß od. klein, Barzahlung. **Tel. 79 14 04 20, auch am Wochenende**

**Geblickt?**  
www.rechtsanwaelte-hem.de Tel. 040/76 79 47 47

**Food For Friends Ess-Klasse!**  
Unser Partyknaller:  
**Burgunderbraten mit krosser Kruste,**  
Soße, Ananaskraut, Krautsalat und Laugengebäck  
ab 15 Personen  
pro Pers. **6,50 €** inkl. MwSt.  
Tel. 754 46 64 Fax 7 54 59 49  
info@foodforfriends.de • www.foodforfriends.de



Von der Gespinstmotte leben in Europa rund 90 Arten. Foto: J. Lindsey

**Gespinstischer Anblick**

Raupe der Gespinstmotte sorgt für kahle Bäume

Fortsetzung von Seite 1

Die Gespinstmotten, die zu den Schmetterlingen gehören, befallen Traubenkirsche, Weißdom, Schlehe, Pfaffenhütchen, Pappeln, Weiden und gelegentlich auch Obstbäume. „Dabei handelt es sich aber oftmals um unterschiedliche Gespinstmottenarten, die sehr wirtsspezifisch über die Blätter von nur ein oder zwei Baum-beziehungsweise Straucharten herfallen“, so Quellmalz weiter. Dies berge natür-

Überleben. Nach etwa zwei Wochen schlüpfen schließlich die Gespinstmotten, von denen es in Europa über 90 Arten gibt, und legen etwa 40 bis 80 Eier an der Rinde von den Trieben und Zweigen ihrer Wirtspflanze ab. Tiefere Fröste und der vermehrte Einfluss der natürlichen Feinde wie Schlupfwespen, Raubwanzen und einige Parasiten bei den Eiern und Raupen sowie Vögel bei den ausgewachsenen Motten dämmen



Gespinstisch wirkt der Baum an der Georg-Wilhelm-Straße: An den Ästen hängt kein einziges Blatt mehr, stattdessen schimmert der Baum silbrig. Foto: Ubben

lich die Gefahr, dass sie auf der Suche nach einer neuen, nicht befallenen Wirtspflanze verhungern. Bei dieser Suche spinnen sie alles ein, was ihnen in den Weg kommt, wie zum Beispiel Gräser, Kräuter, Zaunpfosten oder ganze Bänke. Der seidige Schleier dient den Raupen als Schutz vor Fressfeinden wie Vögeln und vor Regen. „Unter dem Schleier fressen die Raupen bis Mitte Juni die befallene Pflanze komplett kahl. Anschließend wandern sie an den Stammfuß, wo sie sich verpuppen“, erläutert der Biologe. Schäden im Gespinst werden von einzelnen, so genannten „Wächteraupen“ repariert. Sie leben etwas länger und sichern so ihren verpuppten Artgenossen das

aber langfristig die ungehemmte Ausbreitung der Gespinstmotten ein. „Ein Massenaufreten regelt sich durch das Auftreten von Parasiten und Krankheitserregern häufig von alleine“, betont Quellmalz. Der NABU rät daher davon ab, die Tiere mit Gift zu bekämpfen. Denn von den Insektengiften seien auch die natürlichen Feinde betroffen. „Ist das Gespinst erst einmal ausgebildet, lassen sich die Raupen kaum noch bekämpfen“, klärt der NABU-Sprecher auf. Die Raupen von befallenen Obstbäumen solle man daher frühzeitig absammeln. Den übrigen Sträuchern und Bäumen schadet der Befall übrigens nicht: „Noch im gleichen Jahr des Befalls treiben sie wieder aus.“

**Erfolgreich werben...**  
...in 112.000 Exemplaren!  
Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern.  
Der Neue Ruf · ☎ 040/70 10 17-0

**„Gefahr für Leib und Leben!“**

Eskalierende Jugendgewalt erschüttert Bezirk Harburg

Fortsetzung von Seite 1

Der Hamburger Senat bemühe sich, dass das Erwachsenenstrafrecht auch auf so genannte Heranwachsende angewendet werden könne. Bei seinen Besuchen von Jugendstrafanstalten wäre ihm aufgefallen, dass rund 90 Prozent der Einsitzenden zwischen 18 und 21 Jahren seien. Die CDU wolle erreichen, dass diese Heranwachsenden zukünftig nach Erwachsenenstrafrecht verurteilt werden. Eine Verurteilung nach dem Jugendstrafrecht sollte nur noch im Ausnahmefall möglich sein, so Trepoll.

chogehabe, in der Gruppe ist man stark, Mütter die ihre Söhne verheerlichen, prügelnde Väter, die die deutsche Sprache kaum beherrschen und und und...“

„Nur wegschließen“, so der SPD-Mann, „ist nicht der richtige Weg, aber nur resozialisieren auch nicht. Die Gesellschaft braucht Sühne, vor allem als Genugtuung für die Opfer und sichtbar für jeden. Täter müssen wissen, wer Gewalt anwendet, die körperliche Unversehrtheit verletzt, wird sehr schwer bestraft.“ Und weiter: „Wenn die Gesetze nicht ausreichen – sie tun es nicht – müssen sie geändert werden. Lebens-



Der CDU-Bürgerschaftsabgeordnete André Trepoll sagt, dass sich die CDU unter anderem für eine Verurteilung von Heranwachsenden nach dem Erwachsenenstrafrecht stark mache. Foto: Koltermann

Und: Nach der Panne bei den sogenannten „20 Cent-Tätern“ habe die CDU eine Änderung der Strafprozess-Ordnung auf die Agenda gesetzt. Bei höherer Gewalt wie dem Vulkanausbruch soll generell die sechs monatige Untersuchungshaft verlängert werden, so Trepoll. Schärfere Töne schlägt der Hausbrucher SPD-Bezirksabgeordnete Manfred Schulz an. „Diese gewalttätigen Jugendlichen sind eine Gefahr für Leib und Leben. Es ist für den normalen Bürger nicht nachzuziehen, warum Richter die Jugendlichen, die diese schweren Verbrechen verüben, nicht in Haft behalten bis die Gerichtsverhandlung beginnt. Die Folge ist doch, dass diese Jugendlichen keine zeitnahe Strafe erleben und Wiederholungstäter werden und sich vielleicht lustig machen über unseren Rechtsstaat“, meint Schulz. Er macht darauf aufmerksam, dass viele Täter einen Migrationshintergrund hätten. Schulz: „Es wurde versäumt, Menschen mit Migrationshintergrund einzugliedern und diese Eingliederungsbereitschaft auch zu fördern. Fördern und Fördern hätte zur Anwendung kommen müssen! Schon vom Kindergarten an. Viele dieser brutalen Personen mit Migrationshintergrund leben in Parallelgesellschaften mit all den Nachteilen, die dort an jeder Ecke lauern: Kein Job, Ma-

länglich nur für die Opfer darf es nicht geben. Lebenslänglich muss es auch für Täter geben. Die Sicherungsverwahrung wäre dafür ein geeignetes Mittel. Wo steht geschrieben, dass eine offene und freie Gesellschaft keine lebenslange Strafe verhängen darf?“, fragt Schulz. Der SPD-Politiker warnt vor einer Entwicklung, die bereits in anderen europäischen Ländern oder in den USA Realität ist. „Müssen erst Bürgerinitiativen entstehen, um die Politik, die Justiz und die Verantwortlichen für Soziales und Sicherheit zum Handeln zu bewegen? Bevor das Pendel des Wählers in Richtung rechts außen umschlägt und die Demokratie in Gefahr gerät, sollten wir uns wehren, auf die Straße gehen und friedlich gegen Gewalt/Jugendgewalt im öffentlichen Raum demonstrieren!“, so Schulz.

**Der erste Eindruck zählt**  
Benimm-Seminar für junge Heranwachsende



Im Grand Elysée konnten die Jugendlichen ihr Erlerntes gleich anwenden. Foto: ein

■ (au) WILHELMSBURG. „Learning by doing – ihr habt das alles ganz toll gemacht“, lobt Sabine Napieralla die Jugendlichen. Den ganzen Vormittag haben elf Jugendliche der Kirchengemeinde St. Bonifatius mit St. Maximilian Kolbe und der Kolping Jugend gelernt, was Tischkulturen sind. Wofür sind das kleine Messer und die kleine Gabel gut? Wie benutzt man die Serviette richtig? Und wann benutze ich welches Glas? Diese und noch viele andere Fragen beantwortete die ausgebildete Kniggetrainerin Sabine Napieralla, die von der Kolping-Jugendgruppe Wilhelmsburg zu dem zweitägigen Umgangskulturen-Seminar eingeladen wurde.

des Seminars speisten die Teilnehmer in schickster Garderobe im Hotel Grand Elysée. Einer Sache ist sich Sabine Napieralla sicher: „Ich habe die Jugendlichen nicht von ganz unten abgeholt.“



Achol Bol und Tim Krutky ordnen das Besteck und die Gläser so an, wie sie es gelernt haben. Foto: Ubben

Achol Bol und Tim Krutky wissen genau, wo sie die Messer, Gabeln und Gläser hinstellen müssen, sie haben genau hingehört, was Sabine Napieralla ihnen erzählt hat. Wie wichtig allein Tischkulturen für das spätere Arbeitsleben sein können, erklärt die Kniggetrainerin. „Der richtige Umgang mit Messer und Gabel kann auch für ein Bewerbungsgespräch entscheidend sein, denn es gibt Unternehmen, die ihre Bewerber zu einem Probeessen einladen und nur, wer über gute Tischmanieren verfügt, bekommt die Stelle.“

In 14 Tagen können die Jugendlichen auch ihre Eltern von ihren neuen Qualitäten überzeugen. Mit dem Chefkoch des Wilhelmsburger Krankenhauses Groß-Sand, Michael Kühne, wird ein 4-Gänge-Menü zubereitet. Der Tisch wird festlich gedeckt, Essen und Getränke serviert und danach gemeinsam aufgeräumt. Auch Erzbischof Dr. Werner Thissen hat sein Kommen zugesagt. „Eine coole Aktion, wir freuen uns schon“, ist der 14-jährige Ruben Pinto begeistert.

**Kaiserwetter beim Sommerfest**  
Benefizveranstaltung für die Muskelschwund-Hilfe

■ (ak) HARBURG. Bei heißen Temperaturen zeigten nicht nur die sieben Fußballmannschaften der E-Jugend, was sie an Kickertalent zu bieten hatten, sondern auch die Altherren schlugen sich mit Bravour. Auf der Benefizveranstaltung, die von der Harburger Fußball-Altherren-Auswahl organisiert wurde, hatten sich viele Spieler und ihre Frauen für einen guten Zweck engagiert und Kuchen, Kaffee und Würstchen verkauft. Alle hatten ihren Spaß und freuten sich über zahlreiche Gewinne, die bei der Tombola verlost wurden: Als Hauptgewinn eine HSV-Dauerkarte für die Saison 2010/2011, Eintrittskarten für den HSV und FC St. Pauli, MC Donalds Gutscheine für diverse Menüs sowie Gutscheine bekannter Harburger Locations, wie z.B. Leuchtturm, Rodizio, Steakhammer, Bolero, Krox, Blockhouse, Hendrick's und Sushi for Friends. Zusätzlich wurden Eintrittskarten für den Wildpark Schwarze Berge, das Cinemaxx Harburg sowie Gutscheine für HandyWelt, American Car Wash und Ihr Sonnenstudio verlost. Auch die Kicker unter den Besuchern kamen nicht zu kurz, denn Sport Sander spendete 12 Fußballbälle.

Besonders gerührt war Joachim Friedrich, Vorstandsvorsitzender der Muskelschwund-Hilfe, der das bunte Treiben um sich herum genoss und sich sehr über die Nachricht der beiden Vorsitzenden der Harburger Altherren-Auswahl, André Golke und Andreas Kaiser, freute, dass der Betrag mit rund 4.000 Euro noch höher ausfiel als

im Vorjahr. Als Erstes gingen die zehn- bis zwölfjährigen Kicker um den Sparkassen-Cup des Hauptsponsors der Sparkasse Harburg-Buxtehude an den Start. Insgesamt waren sieben E-Jugend-Mannschaften aus Harburg Stadt und Land im Rennen, darunter auch Mannschaften aus Pinneberg, Nienstedten und Sin-

storf. Den Pokal des Hauptsponsors gewann SV Grün-Weiss Harburg. Mannschaftskapitän Patrick Urbasch, der schon zuvor beim Torwandschießen mit vier Treffern in Führung lag, nahm stolz den Pokal entgegen, der ihm von Bernd Meyer, Leiter des Kompetenz-Centers der Sparkasse Harburg-Buxtehude, überreicht wurde. Auch die Altherren waren mit großem Einsatz dabei. So traten die Harburger- und die Wilhelmsburger-Altherren-Auswahl, der TuS Fleestedt sowie der Harburger Turnerbund gegeneinander an, wobei es die Fleestedter waren, die den Sieg nach Hause trugen. Allen voran Bastian Rielinger, der nicht nur ein begnadeter Mittelfeldspieler ist, sondern auch ein glückliches Händchen bei der Tombola hatte. Denn er war es, der den Megapreis, eine HSV-Dauerkarte, für die kommende Saison gewann. „Bisher haben wir rund 90.000 Euro an die Muskelschwundhilfe und an andere Institutionen gespendet und wir versuchen uns jedes Jahr zu steigern“, sagen Andreas Kaiser (2. Vorsitzende) und André Golke (1.Vorsitzende). Wer sich ehrenamtlich engagieren und/oder Mitglied der Harburger Altherren-Auswahl werden möchte, der nimmt bitte mit Andreas Kaiser per E-Mail Kontakt auf. kaiser@kaiserwerbung.de.



André Golke, Andreas Kaiser, Bernd Meyer und Vorstandsvorsitzender Joachim Friedrich von der Muskelschwund-Hilfe. Foto: ein